

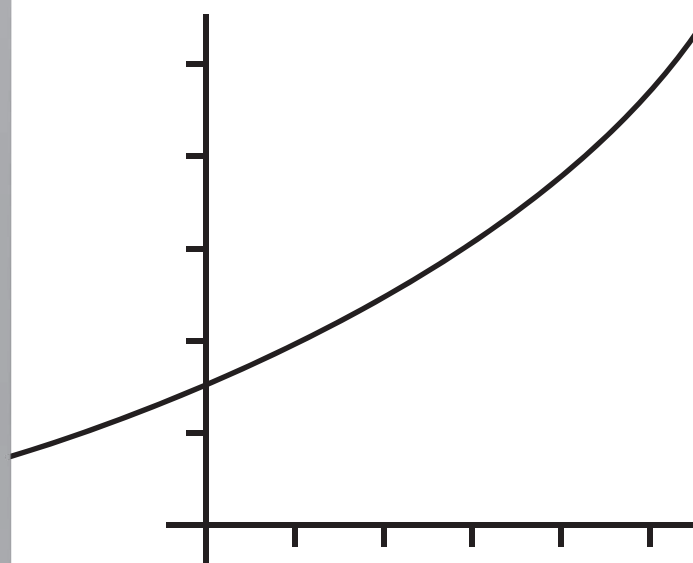


# Instrucțiuni de instalare și întreținere

## Jaguar condens

Jaguar condens 24-A (H-RO)

Jaguar condens 28-A (H-RO)



## Cuprins

1	<b>Securitate</b> .....	3	7.5	Umplerea și aerisirea circuitului de apă caldă .....	21
1.1	Indicații de atenționare referitoare la acțiune .....	3	7.6	Setarea temperaturii pe turul de încălzire .....	21
1.2	Utilizarea conform destinației .....	3	7.7	Reglarea temperaturii apei calde menajere .....	21
1.3	Indicații de siguranță generale .....	3	7.8	Verificarea și adaptarea reglajului de gaz .....	22
1.4	Indicații de siguranță pentru instalația de admisie/evacuare gaze .....	5	7.9	Funcției și a etanșeității .....	23
1.5	Prescripții (directive, legi, norme) .....	7	<b>8</b>	<b>Adaptare la instalația de încălzire</b> .....	<b>23</b>
<b>2</b>	<b>Indicații privind documentația</b> .....	<b>8</b>	8.1	Apelare/setare parametru .....	23
2.1	Respectarea documentației conexe .....	8	8.2	Înălțimea de pompare restantă a pompei .....	24
2.2	Păstrarea documentației .....	8	8.3	Reglarea puterii pompei .....	24
2.3	Valabilitatea instrucțiunilor .....	8	<b>9</b>	<b>Predarea produsului către operator</b> .....	<b>25</b>
<b>3</b>	<b>Descrierea produsului</b> .....	<b>8</b>	<b>10</b>	<b>Remediarea avariilor</b> .....	<b>25</b>
3.1	Construcția .....	8	10.1	Remediarea erorii .....	25
3.2	Vedere de ansamblu a elementelor de deservire .....	8	10.2	Apelarea/ștergerea memoriei de erori .....	25
3.3	Datele de pe placa de timbru .....	9	10.3	Pregătirea reparației .....	25
3.4	Simboluri pe produs .....	9	10.4	Încheierea reparației .....	26
3.5	Caracteristica CE .....	9	<b>11</b>	<b>Respectarea intervalelor de inspecție și întreținere</b> .....	<b>26</b>
<b>4</b>	<b>Montajul</b> .....	<b>9</b>	11.1	Procurarea pieselor de schimb .....	26
4.1	Despachetarea produsului .....	9	11.2	Pregătirea lucrărilor de curățenie .....	26
4.2	Verificarea setului de livrare .....	9	11.3	Încheierea lucrărilor de curățare .....	27
4.3	Dimensiuni .....	10	11.4	Golirea produsului .....	27
4.4	Distanțe minime .....	10	11.5	Verificarea presiunii preliminare a vasului de expansiune .....	27
4.5	Distanțele față de subsansamblurile inflamabile .....	10	11.6	Încheierea lucrărilor de inspecție și întreținere .....	27
4.6	Utilizarea șablonului de montaj .....	10	<b>12</b>	<b>Scoaterea produsului din funcțiune</b> .....	<b>27</b>
4.7	Suspendarea produsului .....	11	12.1	Scoaterea temporară din funcțiune a produsului .....	27
4.8	Montarea/demontarea carcasei frontale și a capacului camerei de ardere .....	11	12.2	Scoaterea produsului din funcțiune .....	27
4.9	Demontarea/montarea părții laterale .....	12	<b>13</b>	<b>Reciclarea și salubritatea</b> .....	<b>27</b>
<b>5</b>	<b>Instalarea</b> .....	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>Serviciul de asistență tehnică</b> .....	<b>27</b>
5.1	Premise pentru instalație .....	13	<b>Anexă</b> .....	<b>28</b>	
5.2	Instalarea racordului de gaz și a turului / returului încălzirii .....	14	<b>A</b>	<b>Vedere de ansamblu a nivelului pentru specialiști</b> .....	<b>28</b>
5.3	Instalarea racordului de apă rece și de apă caldă menajeră .....	14	<b>B</b>	<b>Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu</b> .....	<b>29</b>
5.4	Umplerea sifonului și racordarea conductei de scurgere a condensului .....	14	<b>C</b>	<b>Vedere de ansamblu asupra mesajelor de eroare</b> .....	<b>30</b>
5.5	Se conectează țeava de scurgere la supapa de siguranță a produsului .....	14	<b>D</b>	<b>Remediarea avariilor – Vedere de ansamblu</b> .....	<b>30</b>
5.6	Instalația de evacuare a gazelor arse .....	15	<b>E</b>	<b>Schema electrică de conectare</b> .....	<b>33</b>
5.7	Instalația electrică .....	18	<b>F</b>	<b>Date tehnice</b> .....	<b>34</b>
5.8	Conectarea componentelor suplimentare .....	19	<b>G</b>	<b>Instalație de admisie/evacuare gaze</b> .....	<b>36</b>
<b>6</b>	<b>Utilizarea</b> .....	<b>20</b>	G.1	Distanțe minime pentru instalația de admisie/evacuare gaze .....	36
6.1	Conceptul de comandă .....	20	G.2	Lungimea instalației de admisie/evacuare gaze Ø 60/100 mm .....	37
6.2	Apelarea nivelului pentru specialist .....	20	G.3	Lungimea instalației de admisie/evacuare gaze Ø 80/80 mm .....	37
<b>7</b>	<b>Punerea în funcțiune</b> .....	<b>20</b>	G.4	Lungimea instalației de admisie/evacuare gaze Ø 80/125 mm .....	37
7.1	Pornirea produsului .....	20	<b>Listă de cuvinte cheie</b> .....	<b>39</b>	
7.2	Verificarea și prepararea apei fierbinți/apei de umplere și de completare .....	20			
7.3	Evitarea unei lipse de presiuni a apei .....	21			
7.4	Umplerea și aerisirea instalației de încălzire .....	21			



## 1 Securitate

### 1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune

#### Clasificarea indicațiilor de atenționare referitoare la acțiune

Indicațiile de atenționare referitoare la acțiune sunt clasificate în felul următor cu semne de atenționare și cuvinte de semnal referitor la gravitatea pericolului posibil:

#### Semne de atenționare și cuvinte de semnal



##### Pericol!

Viața pusă nemijlocit în pericol sau pericol de vătămări grave



##### Pericol!

Pericol de electrocutare



##### Atenționare!

Pericol de accidentări ușoare ale persoanelor



##### Precauție!

Risc de pagube materiale sau poluare

### 1.2 Utilizarea conform destinației

La utilizarea improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta pericole pentru sănătatea și viața utilizatorilor sau a terților resp. deteriorări ale aparatului și alte pagube materiale.

Produsul este prevăzut ca generator de căldură pentru instalațiile închise de încălzire centralizată și pentru prepararea apei calde. La utilizarea în instalații solare, produsul este conceput numai pentru prepararea apei calde.

Produsul trebuie instalat pe perete, respectându-se dimensiunile de montaj astfel încât să poată fi montată tubulatura de gaze arse. Pentru montaj pot fi utilizate pivnițele, magazii, camerele multi-funcționale sau spațiile locative. Trebuie să fie asigurată o alimentare suficientă cu aer proaspăt.

Produsele menționate în aceste instrucțiuni pot fi instalate și exploatate numai în combinație cu accesoriile prezentate în documentele complementare pentru tubulatura de admisie/evacuare gaze de ardere.

Excepție: La tipurile de instalare C63 și B23P urmați indicațiile din aceste instrucțiuni.

Utilizarea conform destinației conține:

- respectarea instrucțiunilor de exploatare, instalare și întreținere alăturate ale produsului, cât și ale altor componente ale instalației
- instalarea și montajul corespunzător aprobării produsului și sistemului
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiunile de inspecție și întreținere.

Utilizarea preconizată cuprinde în plus instalarea conform clasei IP.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

#### Atenție!

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

### 1.3 Indicații de siguranță generale

#### 1.3.1 Pericol cauzat de calificarea insuficientă

Asamblarea și demontarea, instalarea, punerea în funcțiune, întreținerea, reparația și scoaterea din funcțiune pot fi realizate numai de către instalatori, care sunt calificați suficient să respecte toate instrucțiunile care însoțesc produsul, să procedeze conform tehnologiei de ultimă oră și să respecte toate directivele, standardele, legile și alte reglementări în vigoare.

#### 1.3.2 Pericol de moarte cauzat de scăpările de gaz

La miros de gaz în clădiri:

- ▶ Evitați încăperile cu miros de gaz.
- ▶ Dacă este posibil, deschideți larg ușile și ferestrele și asigurați ventilația.
- ▶ Evitați utilizarea flăcării deschise (de ex. brichetă, chibrituri).
- ▶ Nu fumați.





- ▶ Nu acționați întrerupătoare electrice, fișe de rețea, sonerii, telefoane și alte instalații de telefonie din clădire.
- ▶ Închideți dispozitivul de închidere al contorului de gaz sau principalul dispozitiv de închidere.
- ▶ Dacă este posibil, închideți robinetul de gaz la produs.
- ▶ Atenționați locatarii casei prin strigare sau ciocnire.
- ▶ Părăsiți imediat clădirea și împiedicați accesul terților.
- ▶ Alarmați poliția și pompierii de îndată ce vă aflați în afara clădirii.
- ▶ Informați serviciul de intervenție al societății furnizoare de gaz de la o linie telefonică aflată în afara clădirii.

### 1.3.3 Pericol de moarte cauzat de traseele blocate sau neetanșe ale gazelor de ardere

Este posibilă ieșirea gazelor arse și producerea de intoxicații prin erori de instalare, deteriorare, manipulare sau un loc de instalare nepermis.

La miros de gaze arse în clădiri:

- ▶ Deschideți larg toate ușile și ferestrele accesibile și asigurați ventilația.
- ▶ Opriți produsul.
- ▶ Verificați traseele gazelor de ardere în produs și conductele de evacuare pentru gazele de ardere.

### 1.3.4 Pericol de moarte cauzat de neetanșeitățile la instalarea sub cota zero a unui teren de construcție

Gazul lichefiat se acumulează pe sol. Dacă produsul se instalează sub cota zero a unui obiect de construcție, atunci se pot produce acumulări de gaz lichefiat în caz de neetanșeități. În cazul acesta există pericol de explozie.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu sunt posibile scăpări ale gazului lichefiat din produs și din conducta de gaz.

### 1.3.5 Pericol de moarte cauzat de scurgerea gazelor de ardere

Dacă utilizați produsul cu un sifon de condens gol, atunci sunt posibile scăpări ale gazelor de ardere în aerul încăperii.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că sifonul de condens este umplut permanent pentru funcționarea produsului.

### 1.3.6 Pericol de moarte cauzat de mobilier tip dulap

Mobilierul tip dulap poate provoca situații periculoase la un produs acționat în funcție de aerul din cameră.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că produsul este alimentat suficient cu aer de ardere.

### 1.3.7 Pericol de moarte cauzat de substanțe explozive și inflamabile

- ▶ Nu folosiți sau depozitați materiale explozive sau inflamabile (de ex. benzină, hârtie, vopsele) în camera de tehnică a centralei.

### 1.3.8 Pericol de electrocutare

Există pericol de electrocutare dacă atingeți componentele aflate sub tensiune.

Înainte de a interveni asupra produsului:

- ▶ Deconectați produsul de la tensiune prin oprirea tuturor alimentărilor cu curent electric (dispozitiv de separare electrică cu o deschidere a contactului de minim 3 mm, de ex. siguranță sau întrerupător de protecție a cablului).
- ▶ Asigurați-vă că produsul nu poate reporni accidental.
- ▶ Așteptați minim 3 min până la descărcarea condensatorilor.
- ▶ Verificați lipsa tensiunii.

### 1.3.9 Pericol de moarte cauzat de lipsa dispozitivelor de siguranță

Schemele conținute în acest document nu prezintă toate dispozitivele de siguranță necesare pentru o instalare profesională.

- ▶ Instalați dispozitivele de siguranță necesare în instalație.
- ▶ Respectați legile, normele și directivele naționale și internaționale valabile.







### 1.3.10 Pericol de intoxicare și de oparire cauzat de gazele de evacuare

- ▶ Operați produsul numai cu tubulatura de admisie/evacuare gaze montată complet.
- ▶ Operați produsul – exceptând perioadele scurte în scopuri de verificare – numai cu carcasa frontală montată și închisă.

### 1.3.11 Pericol de intoxicare cauzat de alimentarea insuficientă cu aer de ardere

**Condiții:** Funcționarea în funcție de aerul din cameră

- ▶ Asigurați o alimentare permanentă cu aer, neobturabilă și suficientă pentru camera tehnică a produsului conform solicitărilor decisive de aerisire.

### 1.3.12 Pericol de ardere sau de opărire cauzat de componente fierbinți

- ▶ Lucrați asupra componentelor numai după răcirea acestora.

### 1.3.13 Pericol de accidentare pe durata transportului cauzat de greutatea mare a produsului

- ▶ Transportați produsul cu minim două persoane.

### 1.3.14 Risc de producere a unor pagube de coroziune cauzate de aerul de ardere și din încăperea neadecvat

Spray-urile, solvenții, produsele de curățare cu clor, vopselele, adezivii, compuși de amoniac, pulberile și alți factori similari pot cauza corodarea produsului și a tubulaturii de aer/gaze de ardere.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că alimentarea cu aer de ardere este permanent liberă de fluor, clor, sulf, praf, etc.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu se depozitează materiale chimice la locul de instalare.
- ▶ Aveți grijă ca aerul de ardere să nu fie dirijat prin coșurile de fum care anterior au fost exploatate cu cazane pe petrol sau alte aparate de încălzire care ar fi putut cauza obturarea coșului de fum.
- ▶ Dacă instalați produsul în saloane de frizerie, ateliere de lăcuit sau tâmplărie, soci-

etăți de curățenie sau similare, atunci alegeți un spațiu separat de montare, în care să fie asigurată o alimentare cu aer de ardere lipsită de substanțe chimice.

### 1.3.15 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț

- ▶ Nu instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.

### 1.3.16 Pericol de pagube materiale prin unelte neadecvate.

- ▶ Pentru a strânge sau desface îmbinările filetate, utilizați instrumente profesionale.

## 1.4 Indicații de siguranță pentru instalația de admisie/evacuare gaze

### 1.4.1 Pericol de moarte cauzat de scurgerea gazelor de ardere

- ▶ Asigurați-vă de faptul că toate orificiile tubulaturii de admisie/evacuare gaze din cadrul clădirii, care pot fi deschise, sunt închise întotdeauna pentru punerea în funcțiune și pe durata funcționării.

Sunt posibile scurgeri de gaze arse cauzate de conducte neetanșe și de garnituri deteriorate. Grăsimile pe bază de ulei mineral pot deteriora garniturile.

- ▶ La instalarea instalației de evacuare a gazelor arse folosiți exclusiv tuburi de gaze arse din același material.
- ▶ Nu montați conducte deteriorate.
- ▶ Debavurați și tăiați tuburile înaintea montării acestora și îndepărtați șpanurile.
- ▶ Este interzisă folosirea grăsimii pe bază de ulei mineral pentru montaj.
- ▶ Pentru ușurarea asamblării, utilizați exclusiv apă, săpun lichid uzual sau unguent eventual alăturat.

Resturile de mortar, șpan etc. din calea gazelor arse pot afecta evacuarea gazelor arse în așa fel, încât să fie posibilă scurgerea acestora.

- ▶ După montaj, îndepărtați resturile de mortar, șpanul etc. din tubulatura de admisie/evacuare gaze.

## 1.4.2 Pericol de moarte provocat de gazele de ardere prin subpresiune

La funcționarea dependentă de aerul din cameră nu poate fi ales un spațiu pentru montaj în care se aspiră aerul cu ajutorul ventilatoarelor și se generează depresiune (instalații de aerisire, căciuli demontabile pentru abur, uscător de rufe cu aer de ardere). Prin depresiune este posibilă aspirarea gazelor arse de la orificiu prin fanta inelară dintre tubulatura de gaze arse și hornul din spațiul pentru montaj.

- ▶ Dacă operați produsul dependent de aerul din cameră, atunci asigurați-vă de faptul că nu se generează depresiunii prin alte instalații/aparate în spațiul pentru montaj.

## 1.4.3 Pericol de accidentare cauzat de înghețare

La o tubulatură de admisie/evacuare gaze pozată prin acoperiș, vaporii de apă conținuți în gazele arse se pot precipita sub formă de gheață pe acoperiș sau pe construcțiile acoperișului.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că aceste formări de gheață nu alunecă de pe acoperiș.

## 1.4.4 Pericol de incendiu și daune ale componentelor electronice cauzate de trăsnet

- ▶ În cazul în care clădirea este echipată cu o instalație paratrăsnet, atunci integrați tubulatura de admisie/evacuare gaze la paratrăsnet.
- ▶ Dacă tubulatura gaze arse (părți ale tubulaturii de admisie/evacuare gaze aflate în afara clădirii) conține materiale din metal, atunci integrați tubulatura gaze arse în egalizarea de potențial.

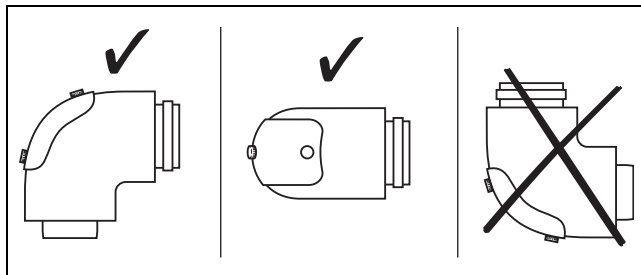
## 1.4.5 Riscul de coroziune cauzat de coșuri de fum înfundate

Coșurile de fum, care anterior au eliminat gazele arse de la generatoarele de căldură alimentate cu ulei sau cu combustibil solid, nu sunt potrivite pentru alimentarea cu aer de ardere. Depunerile chimice din coșul de fum pot încălca aerul de ardere și pot cauza coroziunea produsului.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că alimentarea cu aer de ardere este liberă de materiale corozive.

## 1.4.6 Pagube de umiditate cauzate de poziția de montare greșită a cotului de revizie

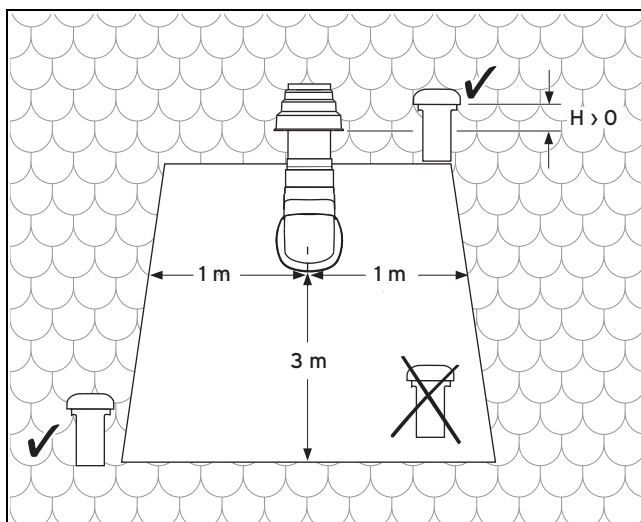
**Condiții:** Diametru: 60/100 mm; 80/80 mm; 80/125 mm



O poziție de montare greșită provoacă scurgerea condensului la capacul orificiului de revizie și poate provoca daune de coroziune.

- ▶ Montați cotul de revizie conform figurii.

## 1.4.7 Pericol de pagube materiale cauzate de aerisitorul de canal învechit



Din aerisitoarele de canal iese aer de ardere cu umiditate foarte crescută. Acesta poate condensa în conducta de aerisire și să deterioreze produsul.

- ▶ Urmați datele privind distanțele de montaj minime.

## 1.4.8 Pericol de pagube materiale cauzat de gazele arse sau de particulele de murdărie aspirate

Dacă orificiul instalației de admisie/evacuare gaze se află pe un coș de fum, atunci este



posibilă aspirarea gazelor arse sau a particulelor de murdărie. Gazele arse sau particulele de murdărie aspirate pot afecta produsul.

În cazul în care coșul de fum învecinat elimină gaze arse cu temperatură foarte mare sau se produce o ardere cu funingine, atunci este posibilă deteriorarea orificiului instalației de admisie/evacuare gaze prin acțiunea căldurii.

- ▶ Luați măsuri adecvate pentru protecția instalației de admisie/evacuare gaze, de ex. prin ridicarea coșului de fum.

### **1.5 Prescripții (directive, legi, norme)**

- ▶ Respectați prescripțiile, normele, directivele și legile naționale.

## 2 Indicații privind documentația

### 2 Indicații privind documentația

#### 2.1 Respectarea documentației conexe

- Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare și instalare alăturate componentelor instalației.

#### 2.2 Păstrarea documentației

- Predați atât aceste instrucțiuni, cât și toate documentațiile conexe utilizatorului instalației.

#### 2.3 Valabilitatea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

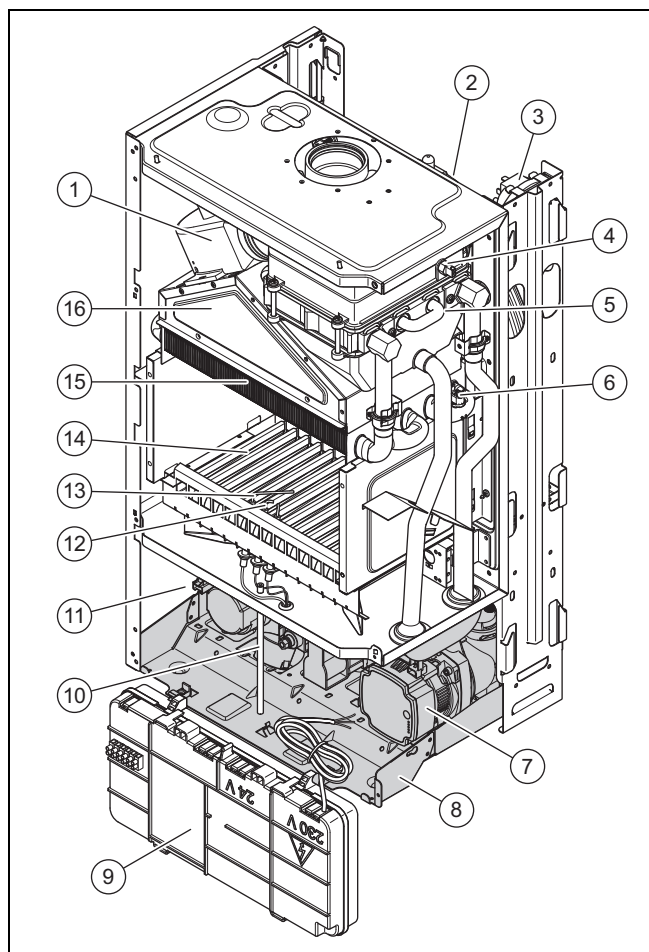
##### Produs - număr articol

	România
Jaguar condens 24-A (H-RO)	0010019971
Jaguar condens 28-A (H-RO)	0010019972

## 3 Descrierea produsului

### 3.1 Construcția

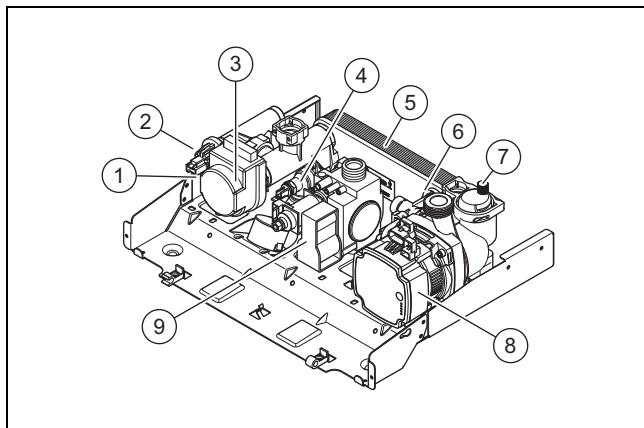
#### 3.1.1 Construcția produsului



- |                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1 Ventilator          | 4 Senzor temperatură gaze arse |
| 2 Senzor presiune aer | 5 Recuperator                  |
| 3 Vasul de expansiune |                                |

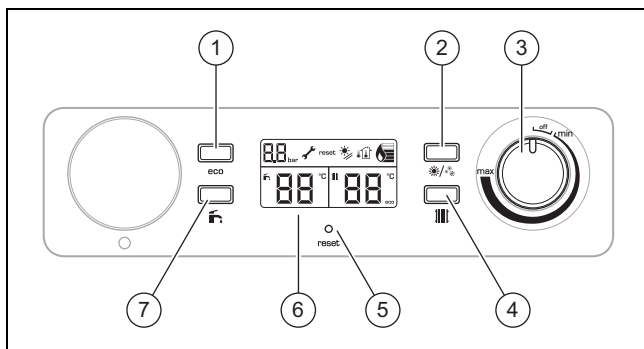
- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 6 Termostat de supraîncălzire       | 11 Limitatorul de siguranță al temperaturii (STB) |
| 7 Pompa de încălzire                | 12 Electrocul de aprindere                        |
| 8 Bloc hidraulic                    | 13 Electrocul de control                          |
| 9 Caseta electronică                | 14 Arzătorul                                      |
| 10 Furtun de compensare a presiunii | 15 Schimbătorul de căldură primar                 |
|                                     | 16 Capacul  |

#### 3.1.2 Construcția blocului hidraulic



- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 Supapă de siguranță                               | 5 Schimbător secundar de căldură     |
| 2 Senzor de presiune                                | 6 Debitmetru (DHW)                   |
| 3 Supapă prioritară de comutare                     | 7 Dispozitiv de aerisire rapidă      |
| 4 Senzor de temperatură imersat pe ieșire apă caldă | 8 Pompă de încălzire high-efficiency |
|   | 9 Armătura de gaz                    |







### 3.2 Vedere de ansamblu a elementelor de deservire






- |  |   |
|--|---|
| 1 Tastaeco                                       | 5 Tastareset  |
| 2 Tasta regim de încălzire (PORNIT/OPRIT)        | 6 Display (afișaje de funcționare)                      |
| 3 Buton rotativ (PORNIT/OPRIT)                   | 7 Tasta regim de preparare a apei (reglare temperatură) |
| 4 Tasta regim de încălzire (reglare temperatură) |   |

### 3.3 Datele de pe placa de timbru

Plăcuța cu date constructive este atașată din fabrică pe produs.

Datele de pe placa de timbru	Semnificație
	→ Cap. „Caracteristica CE”
	Citiți instrucțiunile!
	→ Cap. „Reciclarea și salubritatea”
H-RO	Indicativul tipului
24, 28	Puterea aparatului
H	Tipul gazului (de ex. gaz natural)
RO	Țara de destinație (piața țintă)
V	Tensiune de alimentare la rețea
W	Puterea electrică max. absorbită
Hz	Frecvența de rețea
MPa (bar)	Presiunea max. a conductei
IP	Gradul de protecție/clasa de protecție
Cat. (de ex. II <sub>2H3P</sub> )	Categoria de gaz aprobată
Tip (de ex. C <sub>12</sub> )	Racorduri de gaze de ardere aprobate
G20 - 20 mbar (2 kPa)	Grupă de gaz din fabricație și presiune de racordare a gazului
ww/jjjj (de ex. 09/2015)	Data producției: săptămână/an
PMW (de ex. 8 bar (0,8 MPa))	Suprapresiunea totală admisibilă la prepararea apei calde menajere
PMS (de ex. 3 bar (0,3 MPa))	Suprapresiunea totală admisibilă în regim de încălzire
ED 92/42	Directiva actuală privind cerințele de randament îndeplinită cu 4* și 86% (ERP)
P	Intervalul nominal al puterii termice
T <sub>max.</sub>	Temperatură max. pe tur
Q	Domeniul de solicitare din diferențe de temperatură
D	Debitul nominal de consum pentru apă caldă menajeră
	Regimul de încălzire
	Prepararea apei calde menajere
	Cod de bare cu seria, 7. până la 16. cifre formează numărul de articol

### 3.4 Simboluri pe produs

Simbol	Semnificație
	Acces la potențiomtru
	Produsul este supus unei tensiuni de rețea de 230 V
	Conexiune la termostatul de cameră

### 3.5 Caracteristica CE



Prin caracteristica CE se certifică faptul că produsele îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform plăcuței cu date constructive.

Declarația de conformitate poate fi consultată la producător.

## 4 Montajul

### 4.1 Despachetarea produsului

- Scoateți produsul din ambalajul de carton.
- Îndepărtați foliile de protecție de pe toate piesele produsului.

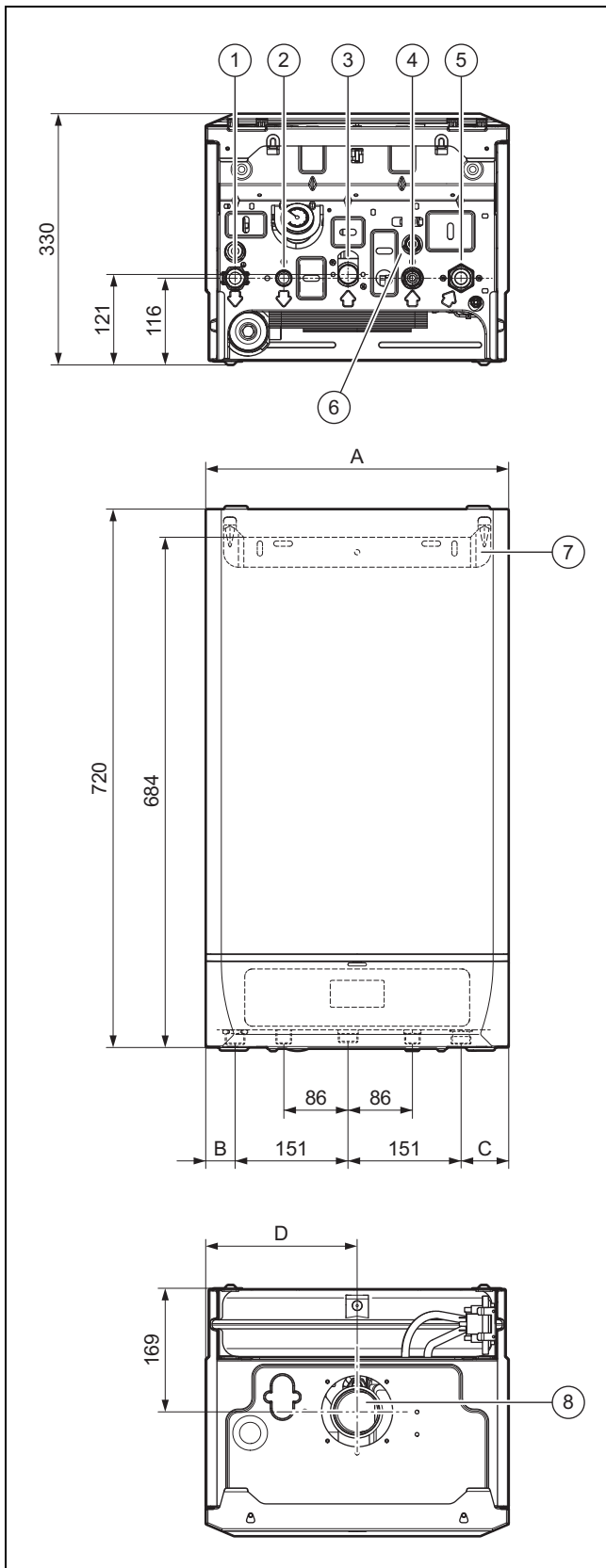
### 4.2 Verificarea setului de livrare

- Verificați caracterul complet al setului de livrare.

Număr	Denumire
1	Generator de căldură
1	Supportul aparatului
1	Ajutaj de aer
1	Șablon de montaj
1	Pungă cu accesorii: <ul style="list-style-type: none"> <li>– 2 șuruburi</li> <li>– 2 dibluri</li> <li>– 6 garnituri</li> </ul>
1	Documentație pungă cu accesorii

# 4 Montajul

## 4.3 Dimensiuni

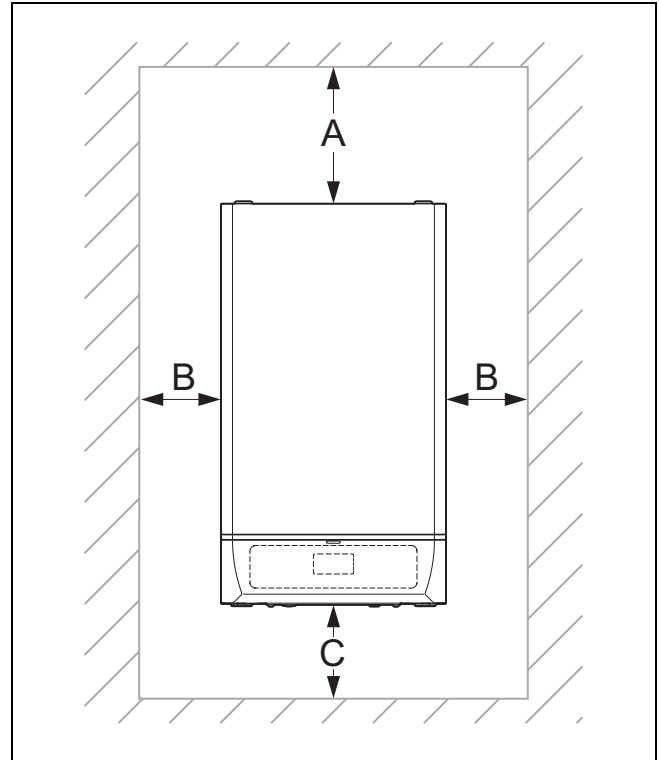


- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 1 | Turul incalzirii (Ø 22 mm)             | 5 | Retur incalzire (Ø 22)                            |
| 2 | Racord de apă caldă menajeră (Ø 15 mm) | 6 | Dispozitivul de umplere                           |
| 3 | Racord gaze (Ø 22 mm)                  | 7 | Suportul aparatului                               |
| 4 | Racord de apă rece (Ø 15 mm)           | 8 | Racord pentru sistemul de evacuare a gazelor arse |

## Dimensiuni

	Jaguar condens 24-A (H-RO)	Jaguar condens 28-A (H-RO)
A	405 mm	430 mm
B	39 mm	41,5 mm
C	64 mm	76,5 mm
D	202,5 mm	215 mm

## 4.4 Distanțe minime



	Distanța minimă
A	200 mm
B	200 mm
C	300 mm

## 4.5 Distanțele față de subsansamblurile inflamabile

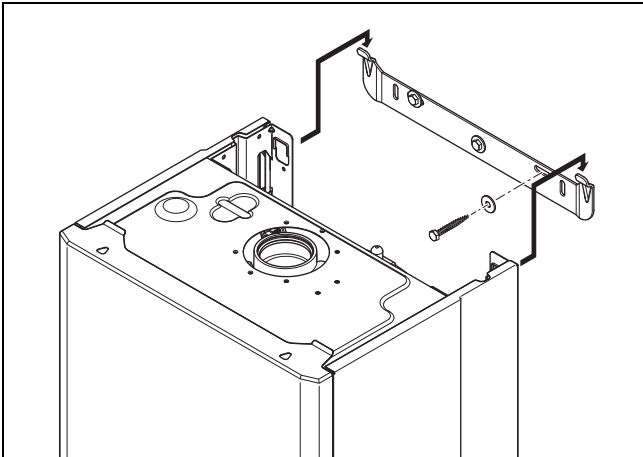
Distanța produsului, tubulaturii de gaze arse și a sistemului de evacuare gaze arse față de părțile constructive din părți componente inflamabile trebuie să fie izolate cu material ignifug.

## 4.6 Utilizarea șablonului de montaj

- Utilizați șablonul de montaj pentru stabilirea locurilor în care trebuie să perforați găuri și în care trebuie să realizați străpungeri.



## 4.7 Suspendarea produsului



1. Verificați dacă peretele are capacitate portantă suficientă pentru masa operațională a produsului.
2. Verificați dacă materialul de fixare livrat poate fi folosit pentru perete.

**Condiții:** Capacitatea portantă a peretelui este suficientă, Materialul de fixare este admis pentru perete

- ▶ Suspendați produsul conform descrierii.

**Condiții:** Capacitatea portantă a peretelui nu este suficientă

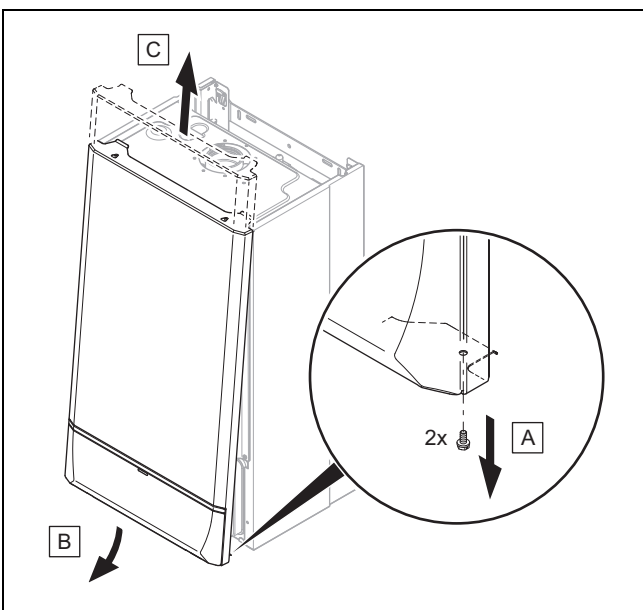
- ▶ Asigurați la locație un dispozitiv de suspendare cu capacitate portantă suficientă. Utilizați pentru aceasta de ex. suporturi individuale sau o zidărie aparentă.
- ▶ Dacă nu puteți realiza dispozitiv de suspendare cu capacitate portantă suficientă, atunci nu suspendați produsul.

**Condiții:** Materialul de fixare nu este permis pentru perete

- ▶ Suspendați produsul conform descrierii cu material de fixare admis, pus la dispoziție la locație.

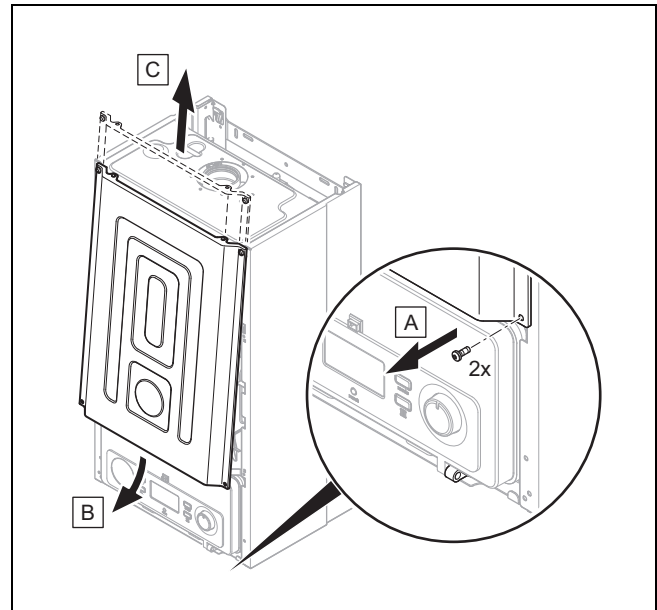
## 4.8 Montarea/demontarea carcasei frontale și a capacului camerei de ardere

### 4.8.1 Demontarea capacului frontal



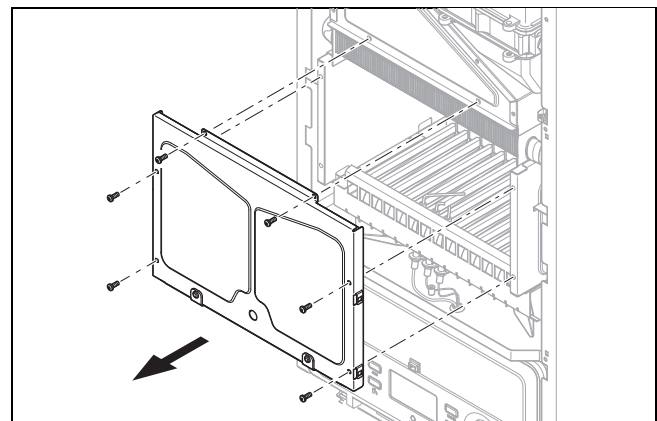
- ▶ Demontați carcasa frontală conform prezentării din figură.

### 4.8.1.1 Demontarea capacului camerei



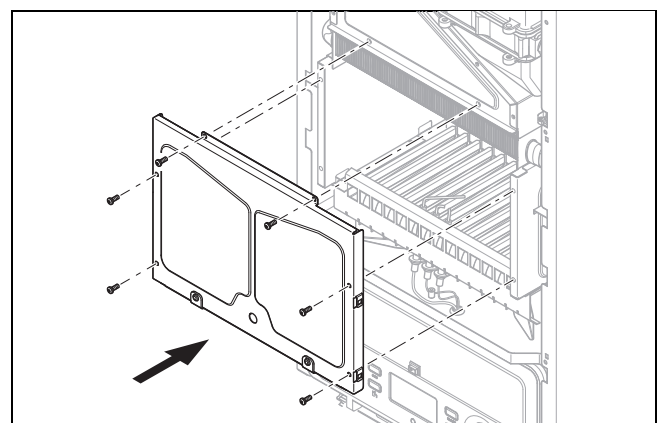
- ▶ Demontați capacul anterior al camerei conform prezentării în figură.

### 4.8.1.2 Demontarea capacului de la camera de ardere



- ▶ Demontați capacul de la camera de ardere conform prezentării din figură.

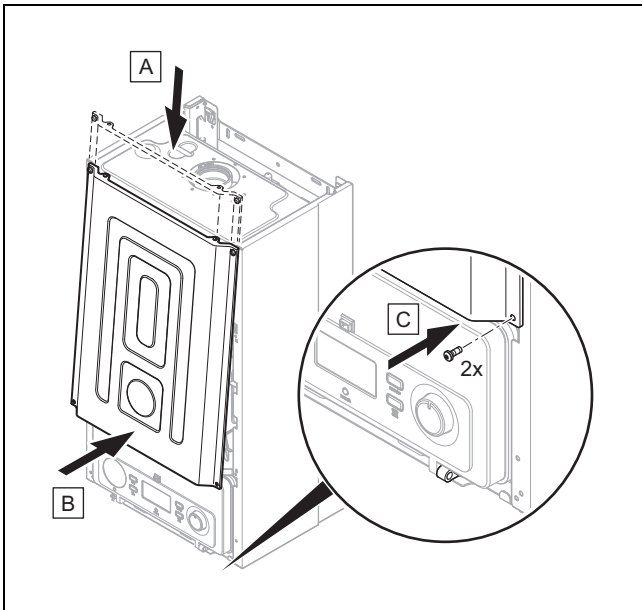
### 4.8.1.3 Montarea capacului de la camera de ardere



- ▶ Montați capacul de la camera de ardere conform prezentării din figură.

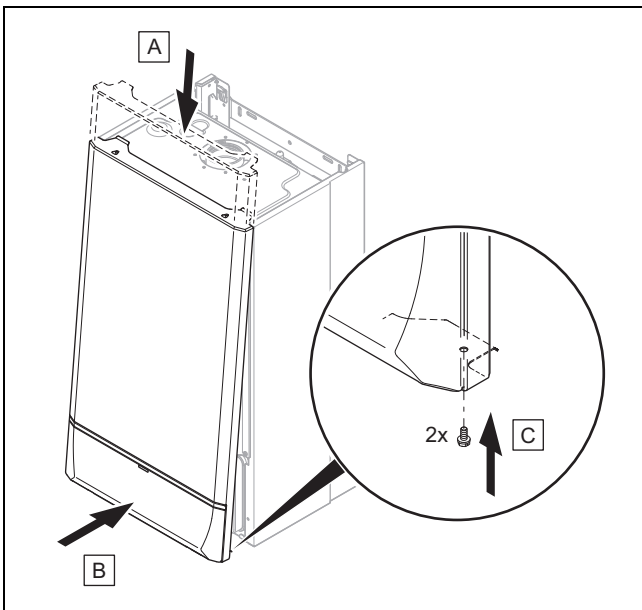
## 4 Montajul

### 4.8.1.4 Montarea capacului camerei



- ▶ Montați capacul camerei anterioare, conform prezentării din figură.

### 4.8.2 Montarea capacului frontal

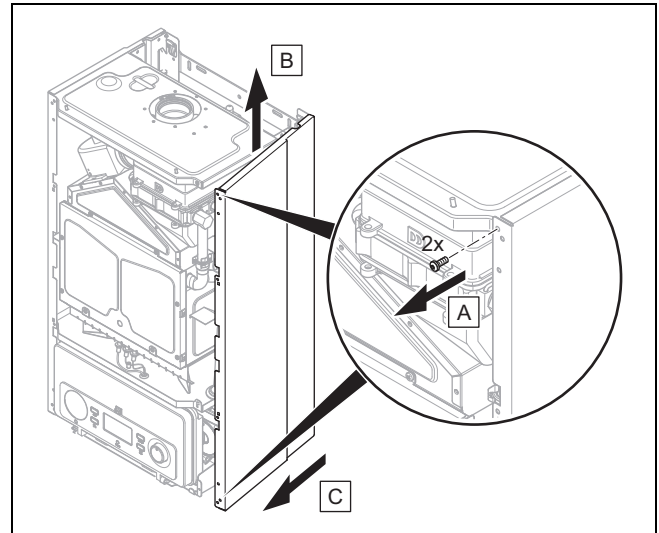


- ▶ Montați carcasa frontală, conform prezentării din figură.

## 4.9 Demontarea/montarea părții laterale

### 4.9.1 Demontarea piesei laterale

1. Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)
2. Demontați capacul anterior al camerei. (→ pagina 11)



### Precauție!

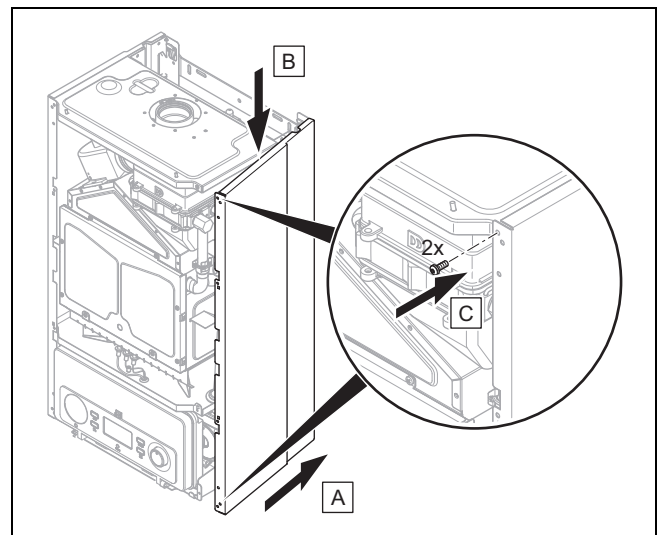
**Riscul producerii de pagube materiale cauzate de deformare mecanică!**

Dacă demontați ambele piese laterale, atunci este posibilă contracția mecanică a produsului, ceea ce poate provoca daune de ex. ale tubajului, iar astfel pot rezulta neetanșeități.

- ▶ Demontați întotdeauna numai o piesă laterală, niciodată ambele piese laterale simultan.

3. Demontați partea laterală conform prezentării din figură.

### 4.9.2 Montarea piesei laterale



1. Montați partea laterală conform prezentării din figură.
2. Montați capacul camerei anterior. (→ pagina 12)
3. Montați capacul frontal. (→ pagina 12)

## 5 Instalarea



### Pericol!

#### Pericol de explozie sau opărire prin instalarea necorespunzătoare!

Tensiunile din conducta de racordare pot provoca neetanșeități.

- ▶ Asigurați un montaj fără tensionarea conductelor de racordare.



### Precauție!

#### Riscul producerii de pagube materiale cauzate de conducte murdare!

Corpurile străine, cum ar fi resturile de sudură, resturile de etanșare sau murdăria din conductele de apă pot provoca daune la produs.

- ▶ Spălați temeinic instalația de încălzire înaintea instalării.



### Precauție!

#### Riscul producerii de pagube materiale cauzate de verificarea etanșeității la gaz!

Verificările de etanșeitate la gaz la o presiune de verificare >11 kPa (110 mbar) pot provoca deteriorări la armătura de gaz.

- ▶ Dacă în cursul verificărilor de etanșeitate la gaz puneți sub presiune și conductele de gaz și armătura de gaz din produs, atunci utilizați o presiune max. de verificare de 11 kPa (110 mbar).
- ▶ Dacă nu puteți limita presiunea de verificare la 11 kPa (110 mbar), atunci, înainte de verificarea etanșeității la gaz, închideți un robinet de blocare a gazului instalat înaintea produsului.
- ▶ Dacă la verificările de etanșeitate la gaz ați închis un robinet de blocare a gazului instalat înaintea produsului, atunci depresurizați conducta de gaz înainte de a deschide acest robinet de blocare a gazului.



### Precauție!

#### Pericol de deteriorare prin coroziune!

Țevile de plastic neetanșee la difuziune aflate în instalația de încălzire provoacă incluziunea aerului în apa fierbinte și la coroziune în circuitul generatorului de căldură și în aparatul de încălzire.

- ▶ Realizați o separare a sistemului la utilizarea unor țevi de plastic neetanșee la difuziune în instalația de încălzire prin montarea unui schimbător extern de căldură între aparatul de încălzire și instalația de încălzire.



### Precauție!

#### Riscul producerii unei pagube materiale prin transmiterea căldurii la lipire!

- ▶ Nu lipiți piesele de racordare dacă acestea sunt înșurubate de robinetele de întreținere.

## 5.1 Premise pentru instalație

### 5.1.1 Indicații privind funcționarea cu gaz lichefiat

Produsul este presetat în starea de livrare pentru funcționarea cu grupa de gaz, care este stabilită pe plăcuța cu date constructive.

Dacă aveți un produs presetat pentru funcționarea cu gaz natural, atunci trebuie să faceți conversia pentru funcționarea cu gaz lichefiat. Pentru aceasta aveți nevoie de un set de inversare. Conversia este descrisă în instrucțiunile alăturate setului de conversie.

### 5.1.2 Aerisirea rezervorului cu gaz lichefiat

Sunt posibile probleme de aprindere dacă rezervorul de gaz lichefiat este dezaerat deficitar.

- ▶ Înaintea instalarea produsului, convingeți-vă de faptul că rezervorul de gaz lichefiat este aerisit bine.
- ▶ Adresați-vă la necesitate persoanei care realizează umplerea resp. furnizorului de gaz lichefiat.

### 5.1.3 Folosirea sortimentelor de gaz lichefiat corecte

Un tip greșit de gaz lichefiat poate cauza opriri de avarie ale produsului. Se pot produce zgomote de aprindere și de ardere la produs.

- ▶ Utilizați exclusiv gazele stabilite conform plăcuței cu date constructive.

### 5.1.4 Lucrări de bază pentru instalare

- ▶ Instalați un robinet de închidere pe conducta de gaz.
- ▶ Asigurați-vă să fie potrivit contorul de gaz prezent pentru debitul de gaz necesar.
- ▶ Spălați temeinic toate conductele de alimentare înaintea instalării.
- ▶ Instalați un grup de siguranță - apă caldă și un robinet de închidere pe țeava de apă rece.
- ▶ Instalați un dispozitiv de umplere între țeava de apă rece și turul încălzirii.
- ▶ Instalați un întrerupător de sistem (se dispune la locație) direct la robinetul de apă rece al aparatului combi.
- ▶ Verificați dacă volumul vasului de expansiune încorporat este suficient pentru sistemul de încălzire.

**Condiții:** Nu este suficient volumul vasului de expansiune încorporat

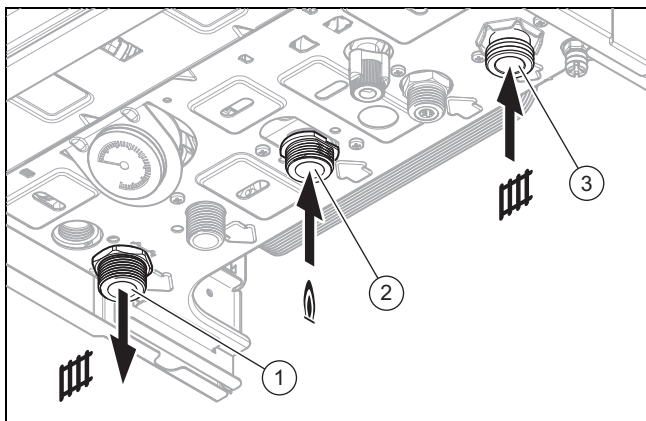
- ▶ Instalați un vas de expansiune suplimentar în returul încălzirii și cât mai aproape de produs.

## 5 Instalarea

**Condiții:** Vas de expansiune extern încorporat

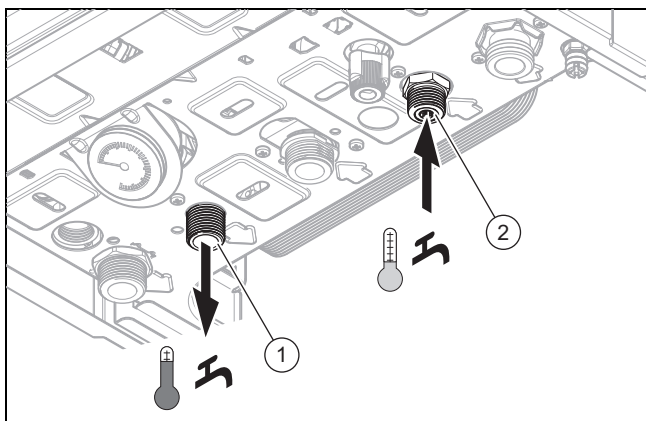
- ▶ În scurgerea produsului (turul încălzirii) montați un ventil de retur sau scoateți din funcțiune vasul intern de expansiune pentru a evita o activare multiplicată a funcției de începere a încălzirii prin revenire.
- ▶ Montați o pâlnie de golire cu sifon pentru evacuarea condensului și conducta de scurgere a supapei de siguranță. Pazați conducta de scurgere cât mai scurt posibil și cu pantă de la pâlnia de scurgere.
- ▶ Pentru protecția contra înghețului, izolați conductele libere, expuse influențelor mediului.

### 5.2 Instalarea racordului de gaz și a turului / returului încălzirii



1. Instalați conducta de gaz la racordul de gaz (2) fără tensiune.
2. Aerisiți conducta de gaz înaintea punerii în funcțiune.
3. Instalați turul încălzirii (3) și returul încălzirii (1) conform standardului.
4. Verificați etanșeitatea tuturor racordurilor.

### 5.3 Instalarea racordului de apă rece și de apă caldă menajeră



- ▶ Instalați robinetul de apă rece (2) și racordul de apă caldă (1) conform standardului.

### 5.4 Umplerea sifonului și racordarea conductei de scurgere a condensului

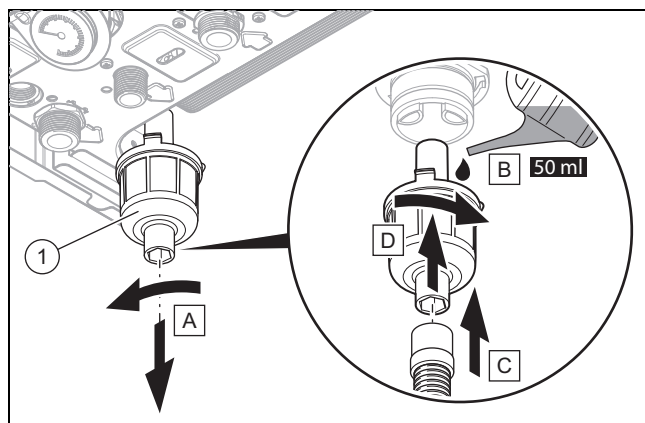


#### Pericol!

#### Pericol de moarte prin scurgerea gazelor de ardere!

Conducta de scurgere a condensului de la sifon nu trebuie să fie conectată etanș cu o conductă de ape uzate, deoarece, în caz contrar, sifonul intern de condens poate fi golit prin aspirare și poate să apară gaz de ardere.

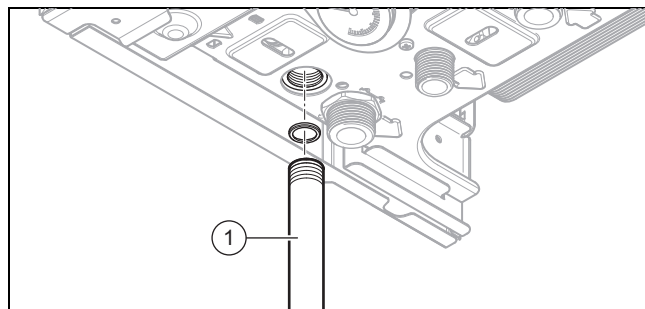
- ▶ Nu legați etanș conducta de scurgere a condensului de conducta de ape uzate.



- ▶ Folosiți numai conducte din material rezistent la acizi (de ex. plastic) pentru conducta de scurgere a condensului.
- ▶ Sub sifonul de condens lăsați liber un spațiu de montaj de minim 240 mm.
- ▶ Desfaceți partea inferioară a sifonului (1) de la sifonul de condens.
- ▶ Umpleți partea inferioară a sifonului cu 50 ml apă.
- ▶ Fixați conducta de scurgere a condensului la partea inferioară a sifonului.
- ▶ Fixați la loc partea inferioară a sifonului pe sifonul de condens.
- ▶ Suspendați conducta de scurgere a condensului peste pâlnia de scurgere preinstalată.

### 5.5 Se conectează țeava de scurgere la supapa de siguranță a produsului

1. Instalați țeava de scurgere livrată pentru supapa de siguranță în așa fel, încât să nu afecteze ridicarea și așezarea părții inferioare a sifonului.



2. Montați țeava de scurgere (1) conform reprezentării.

3. Capătul conductei se realizează în așa fel, încât să nu poată fi accidentate persoane și deteriorate subansamblurile electrice prin scăpările de apă sau vapori.
4. Asigurați-vă de faptul că poate fi observat capătul conductei.

## 5.6 Instalația de evacuare a gazelor arse



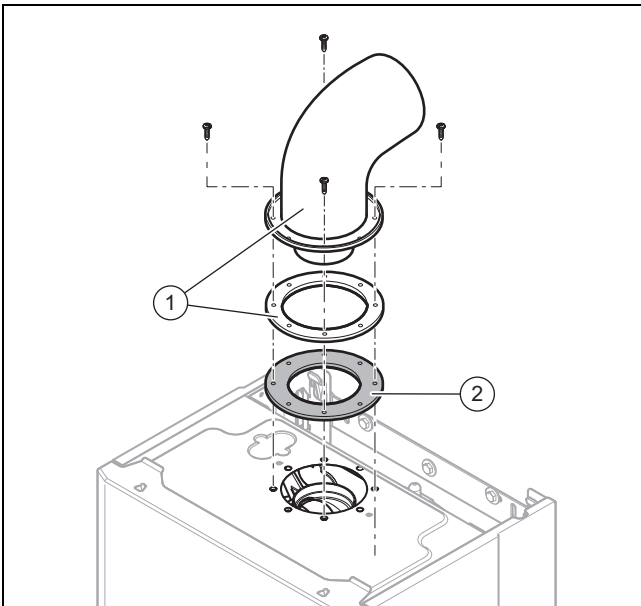
### Pericol!

#### Pericol de intoxicare cauzat de scurgerea gazelor arse!

Grăsimile pe bază de ulei mineral pot deteriora garniturile.

- Pentru ușurarea montajului folosiți în loc de vaselină exclusiv apă sau săpun lichid uzual.

### 5.6.1 Montarea piesei de racordare pentru tubulatura de admisie aer/evacuare gaze

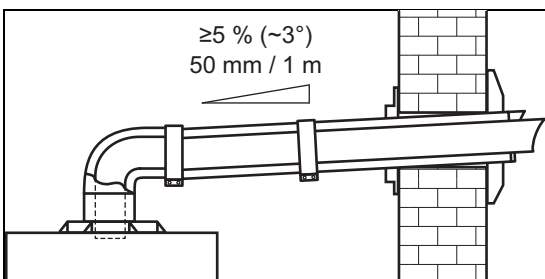


1. Plasați piesa de racordare (1) pe produs.

**Condiții:** Lungimea totală a piesei de racordare și tubulaturii de admisie aer/evacuare gaze arse  $\leq 1$  metru

- Instalați suplimentar ajutorul de aer (2).
- Înșurubați fix piesa de racordare.

### 5.6.2 Montarea tubulaturii de aer / gaze de ardere



1. Asigurați-vă că între cot și piesa finală a trecerii aer - gaze arse există o pantă minimă de 5 %, astfel încât să fie posibilă scurgerea condensului către aparat.

- Planul înclinat spre interior:  $\geq 5 \%$
- 2. Instalați tubulatura de admisie/evacuare gaze precum este descris în instrucțiunile separate de instalare a tubulaturii de admisie/evacuare gaze.

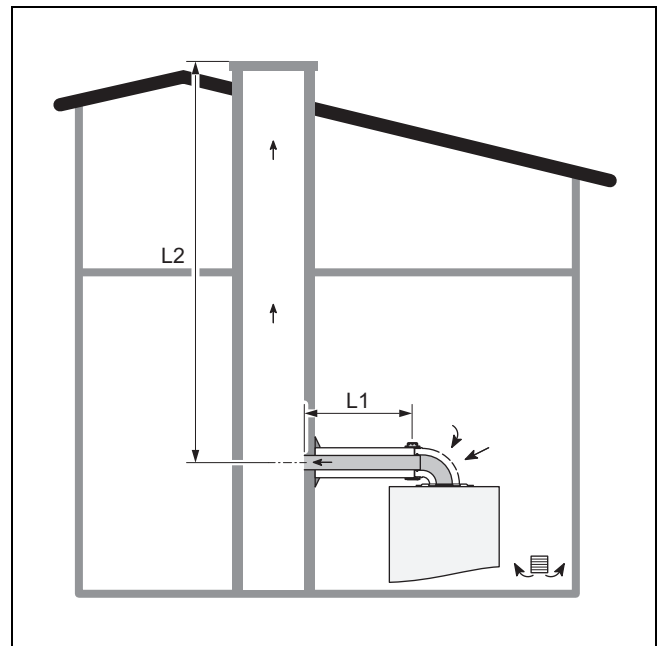
## 5.6.3 Instalație de admisie/evacuare gaze

### 5.6.3.1 Se respectă distanțele minime ale instalației de admisie/evacuare gaze

- Respectați distanțele minime ale instalației de admisie/evacuare gaze. (→ pagina 36)

### 5.6.3.2 Instalație orizontală/verticală de admisie/evacuare gaze

**Valabilitate:** Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului B22



În configurație poate fi utilizat un canal de fum pentru montarea unei evacuări pentru un aparat de încălzire/aparat combi dependent de aerul din cameră.

În configurație trebuie să fie îndeplinite condițiile prestabilite legal referitor la evacuarea aerului.

Alimentarea cu aer este realizată prin cotul ornamental orizontal de aer / gaze arse din camera în care este instalat aparatul.

La lungimea tubului orizontal (L1) se consideră o conductă simplă ( $\varnothing 80/80$  mm). Valoarea ia în considerare pierderea presiunii cauzată de cot. Pentru fiecare cot la  $90^\circ$  (sau 2 cu  $45^\circ$ ) necesar suplimentar trebuie să fie micșorată lungimea (L1) cu 1 m (la  $\varnothing 80/80$  mm).

Trebuie luată în considerație lungimea căminului (L2) și trebuie verificată funcționarea acestuia.

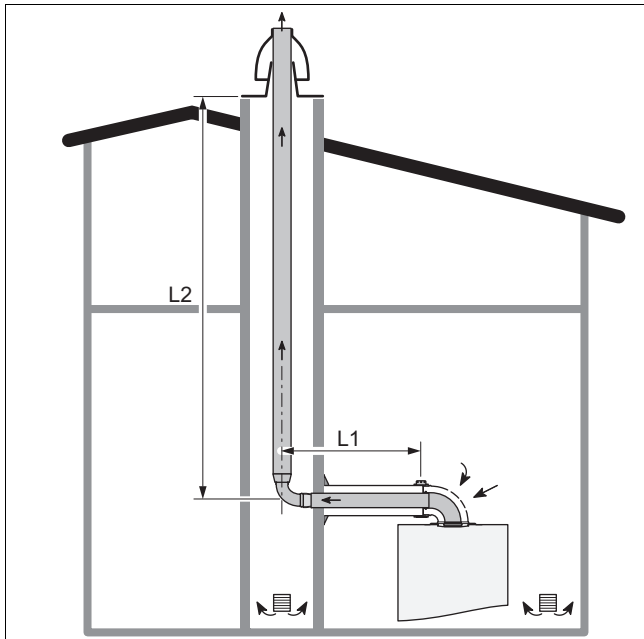
Lungimea instalației de admisie/evacuare gaze  $\varnothing 80/80$  mm (→ pagina 37)



## 5 Instalarea

### 5.6.3.3 Instalație orizontală/verticală de admisie/evacuare gaze

**Valabilitate:** Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului B22P



În configurație poate fi utilizat un cămin vechi de gaze arse sau de aerisire pentru montarea unei evacuări pentru un aparat de încălzire/aparat combi dependent de aerul din cameră.

În configurație trebuie să fie îndeplinite condițiile prestabilite legal referitor la evacuarea aerului.

Alimentarea cu aer este realizată prin cotul orizontal de aer / gaze arse din camera în care este instalat aparatul.

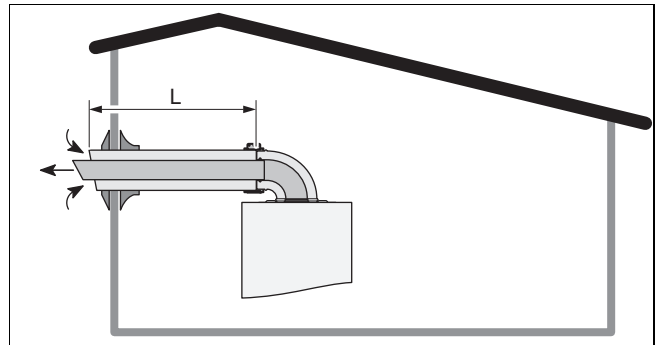
La lungimea tubului orizontal (**L1**) se consideră o conductă simplă ( $\text{Ø } 80/80 \text{ mm}$ ). Valoarea ia în considerare pierderea presiunii cauzată de cot. Pentru fiecare cot la  $90^\circ$  (sau 2 cu  $45^\circ$ ) necesar suplimentar trebuie să fie micșorată lungimea (**L1**) cu 1 m (la  $\text{Ø } 80/80 \text{ mm}$ ).

La lungimea tubului vertical (**L2**) se consideră o tubulatură de gaze arse rigidă  $\text{Ø } 80 \text{ mm}$ .

Lungimea instalației de admisie/evacuare gaze  $\text{Ø } 80/80 \text{ mm}$  ( $\rightarrow$  pagina 37)

### 5.6.3.4 Instalație orizontală de admisie/evacuare gaze

**Valabilitate:** Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C12



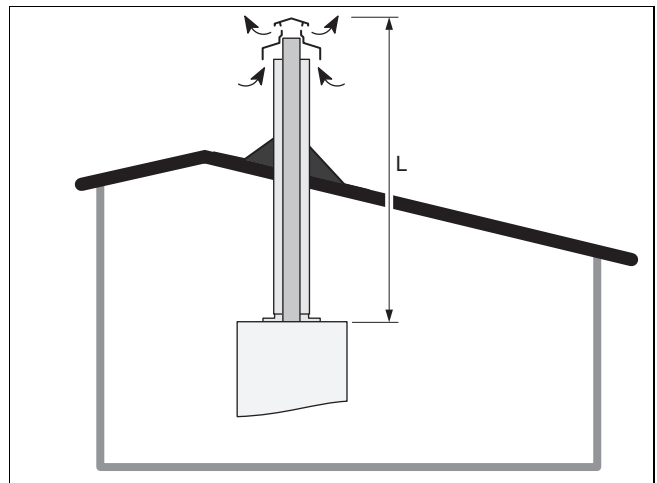
Pentru fiecare cot de  $90^\circ$  necesar suplimentar (sau 2 cu  $45^\circ$ ), lungimea (**L**) trebuie micșorată cu 1 m la  $\text{Ø } 60/100 \text{ mm}$  respectiv cu 1 m la  $\text{Ø } 80/125 \text{ mm}$ .

Lungimea instalației de admisie/evacuare gaze  $\text{Ø } 60/100 \text{ mm}$  ( $\rightarrow$  pagina 37)

Lungimea instalației de admisie/evacuare gaze  $\text{Ø } 80/125 \text{ mm}$  ( $\rightarrow$  pagina 37)

### 5.6.3.5 Instalație verticală de admisie/evacuare gaze

**Valabilitate:** Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C32



Pentru fiecare cot de  $90^\circ$  necesar suplimentar (sau 2 cu  $45^\circ$ ), lungimea (**L**) trebuie micșorată cu 1 m la  $\text{Ø } 60/100 \text{ mm}$  resp. cu 1 m la  $\text{Ø } 80/125 \text{ mm}$ .

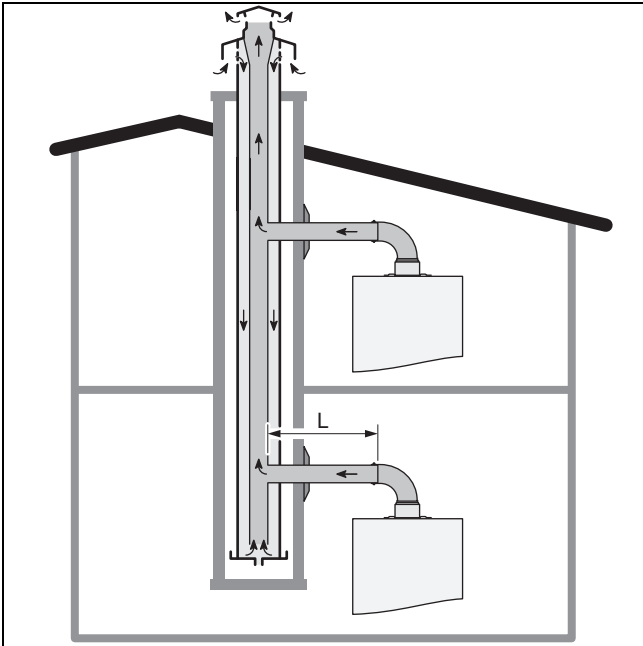
Lungimea instalației de admisie/evacuare gaze  $\text{Ø } 60/100 \text{ mm}$  ( $\rightarrow$  pagina 37)

Lungimea instalației de admisie/evacuare gaze  $\text{Ø } 80/125 \text{ mm}$  ( $\rightarrow$  pagina 37)



### 5.6.3.6 Instalație de admisie/evacuare gaze pentru conducta colectoare

**Valabilitate:** Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C42



Legătura de la produs la conducta din coșul de fum se realizează cu ajutorul unui accesoriu conceput special de către producătorul produsului.

Un aparat de încălzire/aparat combi, care este racordat cu o instalație de tipul C42, poate fi racordat numai la coșuri de fum cu tiraj natural.

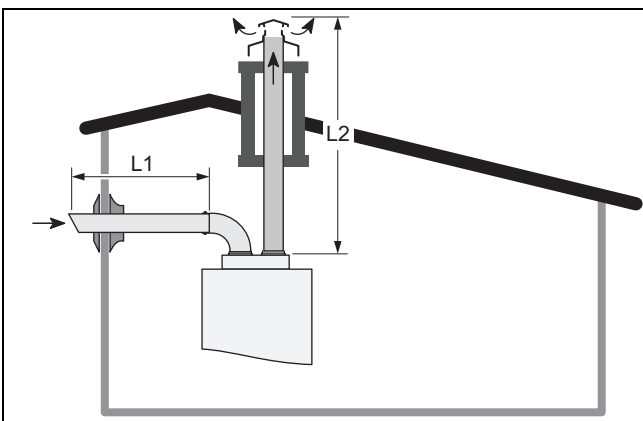
Condensul din sistemele cu conductă de colectare nu are voie să pătrundă în aparatul de încălzire/aparatul combi.

Pentru fiecare cot 90° necesar suplimentar (sau 2 cu 45°) trebuie micșorată lungimea (L) cu 1 m la Ø 80/80 mm.

Lungimea instalației de admisie/evacuare gaze Ø 80/80 mm (→ pagina 37)

### 5.6.3.7 Instalație de admisie/evacuare gaze prin tuburi separate

**Valabilitate:** Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C52



Fiecare conductă care trece printr-un perete și a cărei temperatură depășește temperatura camerei cu 60 °C trebuie prevăzută în zona trecerii cu o izolație termică. Aceasta se poate realiza cu ajutorul unui material izolator adecvat cu o grosime  $\geq 10$  mm și cu o conductivitate termică

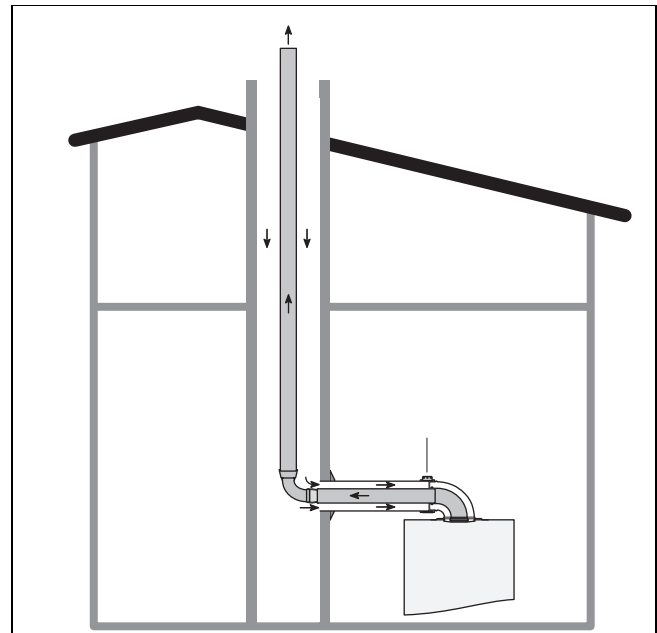
$\lambda \leq 0,04$  W/mK (de ex. vată de sticlă). Accesoriile pentru alimentarea cu aer proaspăt și pentru evacuarea gazelor arse nu pot fi instalate pe pereții opuși ai clădirii.

Pentru fiecare cot 90° necesar suplimentar (sau 2 cu 45°) trebuie redusă lungimea (L1+L2) cu 2 m la Ø 80/80 mm.

Lungimea instalației de admisie/evacuare gaze Ø 80/80 mm (→ pagina 37)

### 5.6.3.8 Instalație orizontală sau verticală de admisie/evacuare gaze cu tiraj natural

**Valabilitate:** Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C62



Toate accesoriile utilizate trebuie să corespundă cel puțin unei clase de temperatură T de 200 °C și să îndeplinească cerințelor standardului EN 1443.

Pierdere maximă a presiunii din conducte nu are voie să depășească 100 Pa.

Lungimea instalației de admisie/evacuare gaze Ø 60/100 mm (→ pagina 37)

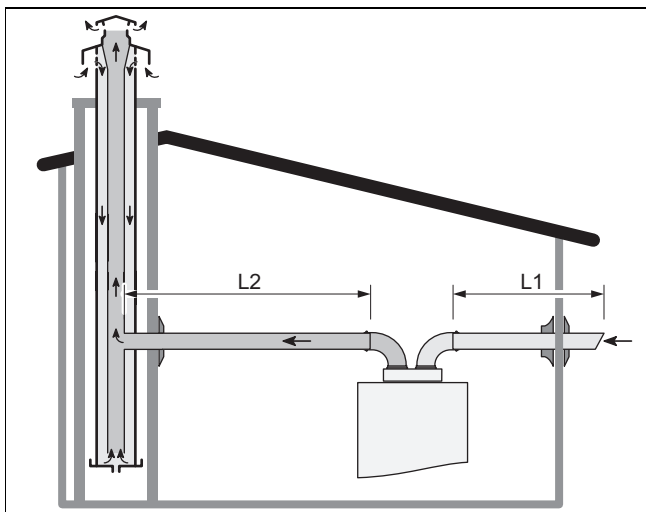
Lungimea instalației de admisie/evacuare gaze Ø 80/80 mm (→ pagina 37)

Lungimea instalației de admisie/evacuare gaze Ø 80/125 mm (→ pagina 37)

## 5 Instalarea

### 5.6.3.9 Instalație de admisie/evacuare gaze prin tuburi separate pentru conducta individuală sau de colectare

**Valabilitate:** Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C82



Condensul din sistemele cu conductă de colectare nu are voie să pătrundă în aparatul de încălzire/aparatul combi.

Racordul de gaze arse se realizează printr-o derivație la conducta individuală resp. colectoare în regimul cu tiraj natural. Diametrul conductei se determină în funcție de puterea totală a aparatelor racordate.

Pentru fiecare cot 90° necesar suplimentar (sau 2 cu 45°) trebuie redusă lungimea ( $L1+L2$ ) cu 2 m la  $\varnothing 80/80$  mm.

Lungimea instalației de admisie/evacuare gaze  $\varnothing 80/80$  mm (→ pagina 37)

## 5.7 Instalația electrică



**Pericol!**  
**Pericol de moarte prin electrocutare!**

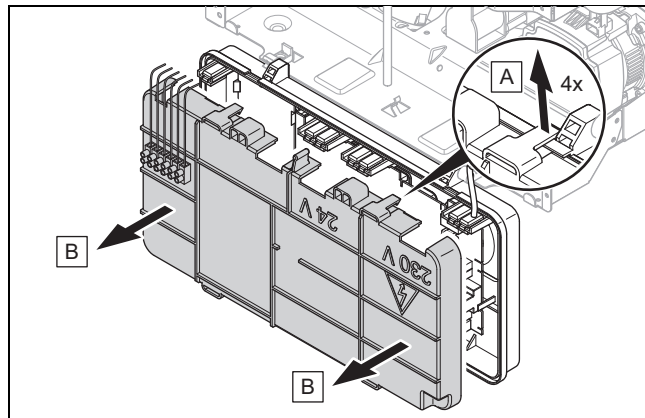
La clemele de racordare la rețea L și N există tensiune continuă și cu produsul oprit.

- ▶ Decuplați alimentarea cu energie electrică.
- ▶ Asigurați alimentarea cu curent electric contra repornirii.

### 5.7.1 Deschiderea / închiderea cutiei electronice

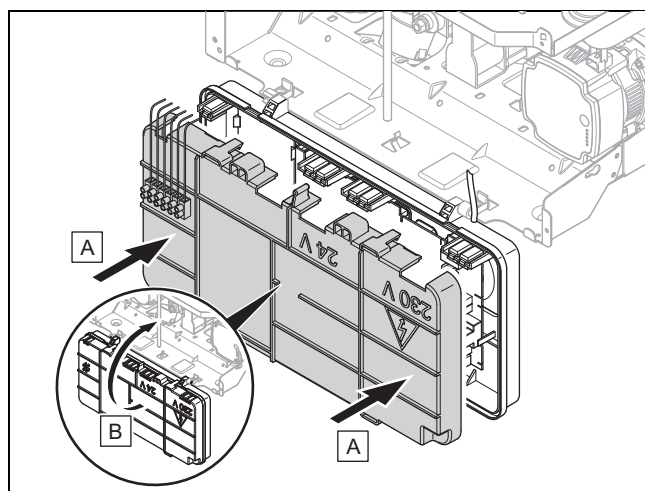
#### 5.7.1.1 Deschiderea casetei electronice

1. Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)



2. Deschideți cutia electronică, conform prezentării din figură.

#### 5.7.1.2 Închiderea casetei electronice



1. Închideți cutia electronică conform prezentării din figură.
2. Montați capacul frontal. (→ pagina 12)

#### 5.7.2 Realizarea cablajului

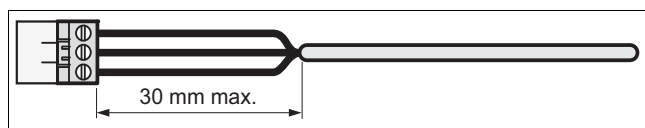


**Precauție!**  
**Riscul producerii de pagube materiale cauzate de instalarea necorespunzătoare!**

Tensiunea de alimentare la rețea la clemele greșite ale ștecărului de la produs poate deteriora sistemul electronic.

- ▶ Conectați cablul de conectare la rețea exclusiv la clemele marcate pentru aceasta.

1. Scurtați conductorii de racordare la lungime potrivită.

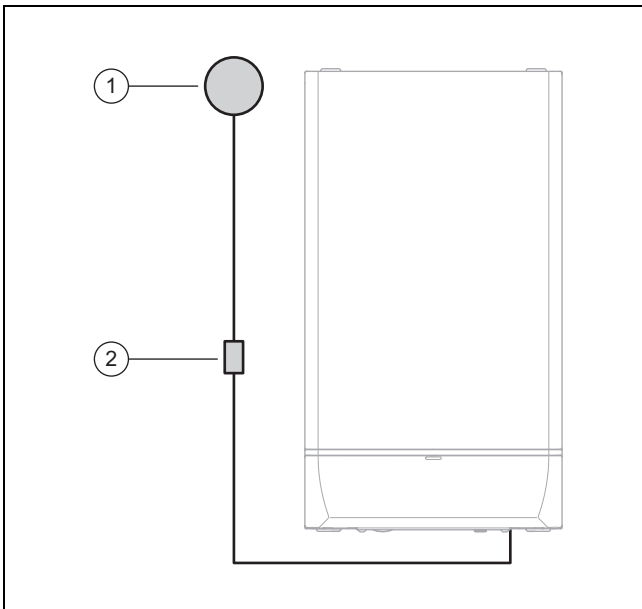


2. Îndepărtați izolația cablurilor cu atenție pentru a evita scurtcircuiturile la desprinderea unei lițe.

- Îndepărtarea învelișului:  $\leq 30$  mm
- 3. Asigurați-vă de faptul că nu se deteriorează izolația conductorilor interiori pe durata îndepărtării izolației cablurilor.
- 4. Izolați conductorii interiori numai într-atât, încât să fie posibilă realizarea de legături stabile.
- 5. Pentru a evita scurtcircuitările prin firele individuale libere, capetele dezizolate ale firelor se prevăd cu învelișuri aderente.
- 6. Înșurubați fișa corespunzătoare la cablul de conexiune.
- 7. Verificați dacă toate firele sunt prinse mecanic strâns în clemele fișei.
- 8. Introduceți fișa în locașul aferent de pe placa electronică.
- 9. Asigurați cablurile cu descărcări la tracțiune în cutia electronică.

### 5.7.3 Realizarea alimentării cu energie electrică

1. Asigurați-vă că există tensiunea de rețea corectă.
  - Tensiune de rețea: 230 V
2. Asigurați-vă că produsul este legat la împământare.



3. Conectați produsul prin-un racord fix **(1)** și un dispozitiv de separare electric cu deschidere de contact **(2)** (de ex. siguranțe sau întrerupător de protecție a cablului).
  - Deschiderea de contact a dispozitivului de separare:  $\geq 3$  mm
  - Cablu de conectare la rețea: cablu flexibil
4. Realizați cablajul. (→ pagina 18)
5. Asigurați-vă de faptul că este asigurat permanent accesul la racordul la rețea și că nu este acoperit sau așezat.

## 5.8 Conectarea componentelor suplimentare



### Pericol!

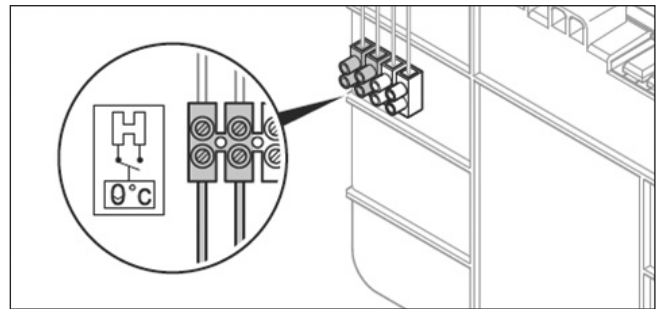
#### Pericol de moarte prin electrocutare!

La clemele de racordare la rețea L și N există tensiune continuă și cu produsul oprit.

- ▶ Decuplați alimentarea cu energie electrică.
- ▶ Asigurați alimentarea cu curent electric contra repornirii.

### 5.8.1 Racordarea termostatului de cameră

1. Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)
2. Rabatați cutia electronică în jos.



3. Conectați cablul termostatului de cameră la borna corespunzătoare.
4. Rabatați caseta electronică în sus.
5. Montați capacul frontal. (→ pagina 12)
6. După punerea în funcțiune verificați dacă în meniul parametrilor este setat corect parametrul **PP06**. (→ pagina 23)  
Vedere de ansamblu a nivelului pentru specialiști (→ pagina 28)

## 6 Utilizarea



### 6.1 Conceptul de comandă

Conceptul de comandă, operarea produsului, cât și posibilitățile de citire și setare a nivelului de utilizator sunt descrise în instrucțiunile de utilizare.

În tabelul „Vedere de ansamblu - nivelul pentru specialiști” din anexă găsiți o vedere de ansamblu asupra posibilităților de citire și setare a nivelului pentru specialiști.

Vedere de ansamblu a nivelului pentru specialiști (→ pagina 28)

### 6.2 Apelarea nivelului pentru specialist

1. Rotiți butonul rotativ la opritorul din stânga.
2. Apăsăți .
  - Apăsarea tastei: 5 s
  - ◁ Este apelat meniul specialist.
3. Introduceți codul meniului specialist prin intermediul butonului rotativ.
  - Cod: 96
4. Confirmați cu .

## 7 Punerea în funcțiune

### 7.1 Pornirea produsului

- ▶ Rotiți butonul rotativ către dreapta.
- ◁ Pe display apare afișajul de bază.

### 7.2 Verificarea și prepararea apei fierbinți/apei de umplere și de completare



#### Precauție!

**Pericol de pagube materiale cauzate de apa fierbinte de valoare redusă**

- ▶ Asigurați o apă fierbinte de calitate suficientă.

- ▶ Înaintea umplerii sau completării instalației, verificați calitatea apei fierbinți.

#### Verificarea calității apei fierbinți

- ▶ Scoateți puțină apă din circuitul de încălzire.
- ▶ Verificați aspectul apei fierbinți.
- ▶ Dacă observați materiale sedimentate, atunci trebuie să curățați instalația de nămol.
- ▶ Cu ajutorul unei tije magnetice verificați dacă există magnetită (oxid de fier).
- ▶ Dacă observați magnetită, atunci curățați instalația și luați măsuri adecvate pentru protecția contra coroziunii. Sau montați un filtru magnetic.
- ▶ Controlați valoarea pH-ului de la apa consumată la 25 °C.
- ▶ La valori sub 8,2 sau peste 10,0 curățați instalația și preparați apa fierbinte.

- ▶ Asigurați-vă că nu este posibilă pătrunderea oxigenului în apa fierbinte. (→ pagina 23)

#### Verificarea apei de umplere și de completare

- ▶ Măsurați duritatea apei de umplere și de completare înaintea umplerii instalației.

#### Prepararea apei de umplere și de completare

- ▶ Pentru prepararea apei de umplere și de completare observați prescripțiile naționale valabile și normele tehnice.

Sunt valabile următoarele dacă prescripțiile naționale și normele tehnice nu presupun cerințe mai mari:

Trebuie să preparați apa fierbinte,

- dacă întreaga cantitate de apă de umplere și completare pe durata de utilizare a instalației depășește triplul volumului nominal al instalației de încălzire, sau
- dacă nu se respectă valorile orientative indicate în tabelul următor sau
- dacă valoarea pH-ului a apei fierbinți este sub 8,2 sau peste 10,0.

Putere de încălzire totală	Duritatea apei la volumul specific al instalației <sup>1)</sup>					
	≤ 20 l/kW		> 20 l/kW ≤ 50 l/kW		> 50 l/kW	
kW	°dH	mol/m <sup>3</sup>	°dH	mol/m <sup>3</sup>	°dH	mol/m <sup>3</sup>
< 50	< 16,8	< 3	11,2	2	0,11	0,02
> 50 până ≤ 200	11,2	2	8,4	1,5	0,11	0,02
> 200 până ≤ 600	8,4	1,5	0,11	0,02	0,11	0,02
> 600	0,11	0,02	0,11	0,02	0,11	0,02

1) Litri capacitate nominală/putere pe încălzire; la instalațiile cu cazane multiple se folosește cea mai mică putere pe încălzire individuală.



#### Precauție!

**Pericol de pagube materiale prin îmbogățirea apei fierbinți cu aditivi adecvați!**

Aditivii neadecvați pot să ducă la modificări ale componentei, zgomote în regimul de încălzire și eventual la alte pagube consecutive.

- ▶ Nu utilizați substanțe antigel, inhibitor de coroziune, biocid și mijloace de etanșare nepotrivite.

La utilizarea corespunzătoare a următorilor aditivi nu s-au observat incompatibilități până în prezent la produsele noastre.

- ▶ La utilizare respectați obligatoriu instrucțiunile producătorului de adaos.

Nu ne asumăm răspunderea privind compatibilitatea oricăror aditivi în restul sistemului de încălzire și pentru eficacitatea acestora.

#### Adaosuri pentru măsuri de curățare (la final este necesară spălarea)

- Fernox F3
- Sentinel X 300

- Sentinel X 400

### Soluții de protecție care rămân în instalație

- Fernox F1
- Fernox F2
- Sentinel X 100
- Sentinel X 200

### Soluții pentru protecția contra înghețului care rămân în instalație

- Fernox Antifreeze Alphi 11
- Sentinel X 500
- ▶ Dacă ați utilizat aditivii menționați mai sus, informați utilizatorul privind măsurile necesare.
- ▶ Informați utilizatorul privind comportamentele necesare pentru protecția contra înghețului.

### 7.3 Evitarea unei lipse de presiuni a apei

Pentru o exploatare impecabilă a instalației de încălzire trebuie pe Display să fie afișată o presiune de umplere între 0,1 MPa și 0,2 MPa (1,0 bar și 2,0 bar).

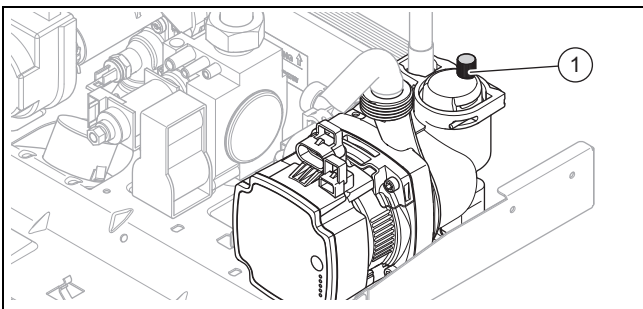
Dacă instalația de încălzire se întinde pe mai multe etaje, atunci pot fi necesare valori mai mari pentru presiunea de umplere pentru a evita o pătrundere a aerului în instalația de încălzire.

Când presiunea de umplere scade sub o valoare de 0,03 MPa (0,3 bar), atunci se oprește. Display-ul afișează F10.

- ▶ Completați cu apă fierbinte pentru a repune produsul în funcțiune.

### 7.4 Umplerea și aerisirea instalației de încălzire

1. Asigurați-vă că aparatul este în funcțiune.
2. Spălați instalația de încălzire.
3. Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)
4. Rabatați cutia electronică în jos.



5. Desfaceți capacul dispozitivului de aerisire rapidă.(1).
  - Rotiți spre stânga: 1 ... 5
6. Desfaceți ventilul dispozitivului de completare astfel încât să curgă apa fierbinte în instalația de încălzire.
7. Deschideți toate ventilurile radiatoarelor și eventualele robinete de întreținere.
8. Dezaerați caloriferul amplasat cel mai sus până când apa din ventilul de aerisire curge fără bule de aer.
9. Aerisiți restul de radiatoare, până când instalația de încălzire este umplută complet cu apă fierbinte.
10. Completați cu apă fierbinte până la atingerea presiunii de umplere necesare.
11. Închideți ventilul dispozitivului de umplere.
12. Închideți capacul ventilului de aerisire.

- Rotiți spre dreapta

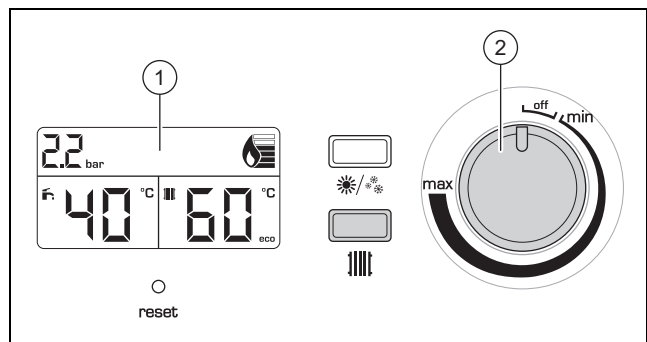
13. Montați capacul frontal. (→ pagina 12)
14. Verificați neetanșeitarea tuturor racordurilor și a întregii instalații de încălzire.

### 7.5 Umplerea și aerisirea circuitului de apă caldă

1. Deschideți robinetul de apă rece la produs și toate ventilurile de scurgere a apei calde.
2. Umpleți circuitul de apă caldă până la scurgerea apei.
  - ◁ Circuit de apă caldă este umplut și aerisit.
3. Verificați toate racordurile și întregul circuit de apă caldă dacă prezintă neetanșeități.

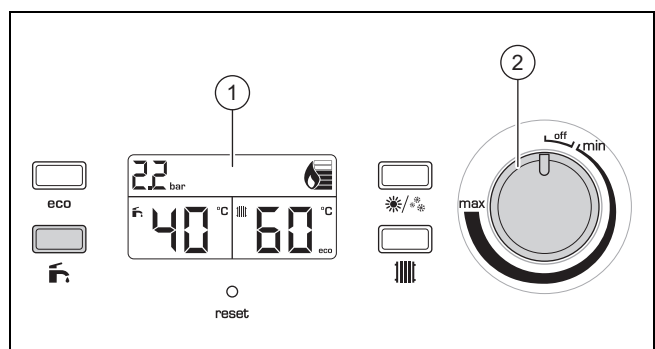
### 7.6 Setarea temperaturii pe turul de încălzire

Condiții: Regim de încălzire (regim de iarnă) pornit



- ▶ Apăsați IIIII.
- ▶ Setati cu ajutorul butonului rotativ (2) temperatura dorită pe turul de încălzire.
  - ◁ Pe Display (1) este afișată temperatura setată pe turul de încălzire.

### 7.7 Reglarea temperaturii apei calde menajere



1. Apăsați I.



#### Pericol!

#### Pericol de moarte cauzat de Legionella!

Legionella se dezvoltă la temperaturi sub 60 °C.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că exploatatorul cunoaște toate măsurile de protecție antilegionella pentru a îndeplini indicațiile valabile privind profilaxia Legionella.
2. Setati cu ajutorul butonului rotativ (2) temperatura apei calde.



## 7 Punerea în funcțiune

**Condiții:** Duritatea apei: > 3,57 mol/m<sup>3</sup>

- Temperatura apei calde menajere: ≤ 50 °C
- ◁ Pe Display (1) este afișată temperatura apei calde setată.

### 7.8 Verificarea și adaptarea reglajului de gaz

#### 7.8.1 Verificarea reglării gazului din fabrică

Arderea produsului a fost verificată în fabrică și presetată pentru funcționarea cu grupa de gaz conform plăcuței cu date constructive.

- ▶ Verificați indicațiile privind tipul de gaz de pe plăcuța cu date constructive și comparați-le cu tipul de gaz de la locația instalației.

**Condiții:** Varianta produsului nu corespunde grupei de gaz locale

- ▶ Nu puneți produsul în funcțiune.

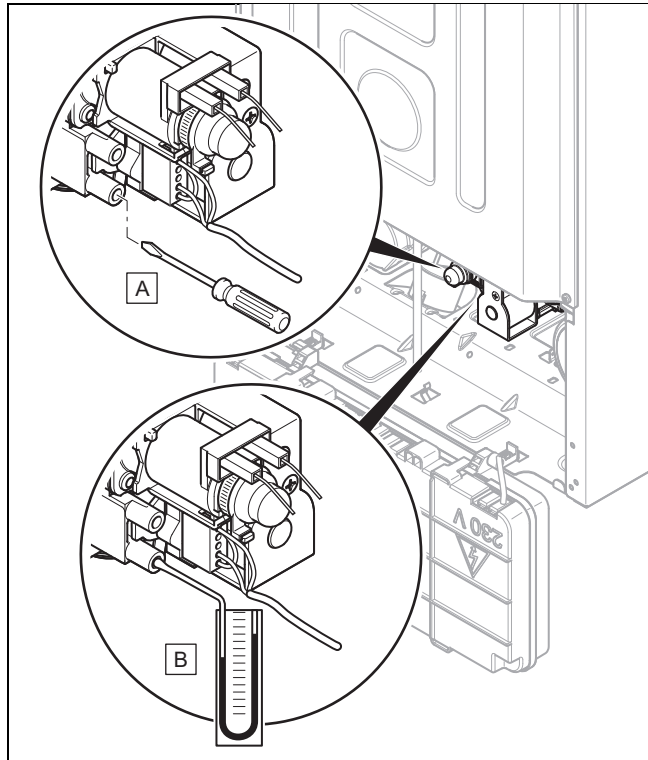
Dacă a fost efectuată o comutare a gazului la gaz lichefiat, atunci preluați valorile corecte din datele tehnice.

**Condiții:** Varianta produsului corespunde grupei de gaz locale

- ▶ Procedați conform descrierii următoare.

#### 7.8.2 Verificarea presiunii racordului de gaz (presiunea de admisie a gazului)

1. Scoateți produsul din funcțiune pentru scurt timp.
2. Închideți robinetul de gaz.
3. Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)
4. Scoateți capacul ventilului.



5. Desfaceți șurubul de etanșare cu o șurubelniță de la racordul de măsurare al armăturii de gaz.
6. Racordați un manometru la niplul de măsurare.
7. Puneți produsul în funcțiune.
8. Deschideți robinetul de gaz.

9. Măsurați presiunea de racordare a gazului față de presiunea atmosferică.
  - Presiunea de racordare a gazului admisă la funcționarea cu gaz natural G20: 2 kPa (20 mbar)
  - Presiunea de racordare a gazului admisă la funcționarea cu gaz lichefiat G31: 3,7 kPa (37,0 mbar)
10. Scoateți produsul din funcțiune pentru scurt timp.
11. Închideți robinetul de gaz.
12. Detașați manometrul.
13. Strângeți fix șurubul de etanșare de la niplul de măsurare.
14. Deschideți robinetul de gaz.
15. Verificați niplul de măsurare pentru etanșeitățile la gaz.

**Condiții:** Presiunea racordului de gaz nu se află în domeniul admis



#### Precauție!

**Riscul producerii de pagube materiale și de erori în funcționare prin presiunea greșită de racordare a gazului!**

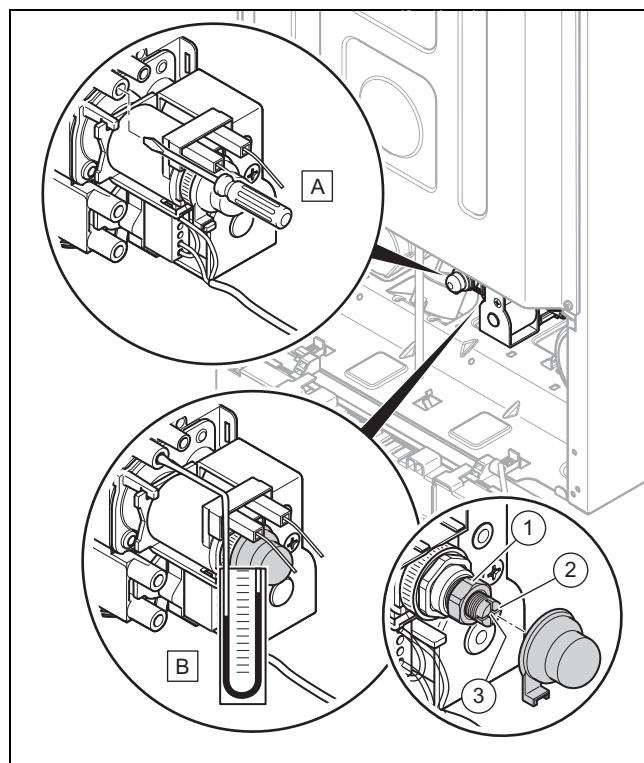
Dacă presiunea de racordare a gazului se află în afara intervalului admis, atunci se pot produce avarii în timpul funcționării și deteriorări ale produsului.

- ▶ Nu realizați setări la produs.
- ▶ Nu puneți produsul în funcțiune.

- ▶ Dacă nu puteți remedia eroarea, atunci informați societatea furnizoare de gaz.
- ▶ Închideți robinetul de gaz.

#### 7.8.3 Verificarea sarcinii termice maxime

1. Scoateți produsul din funcțiune pentru scurt timp.
2. Închideți robinetul de gaz.



3. Desfaceți șurubul de etanșare de la niplul de măsurare.



4. Racordați un manometru la niplul de măsurare.
  - Material de lucru: Manometru
5. Puneți produsul în funcțiune.
6. Deschideți robinetul de gaz.
7. Verificați valoarea la manometru.
 

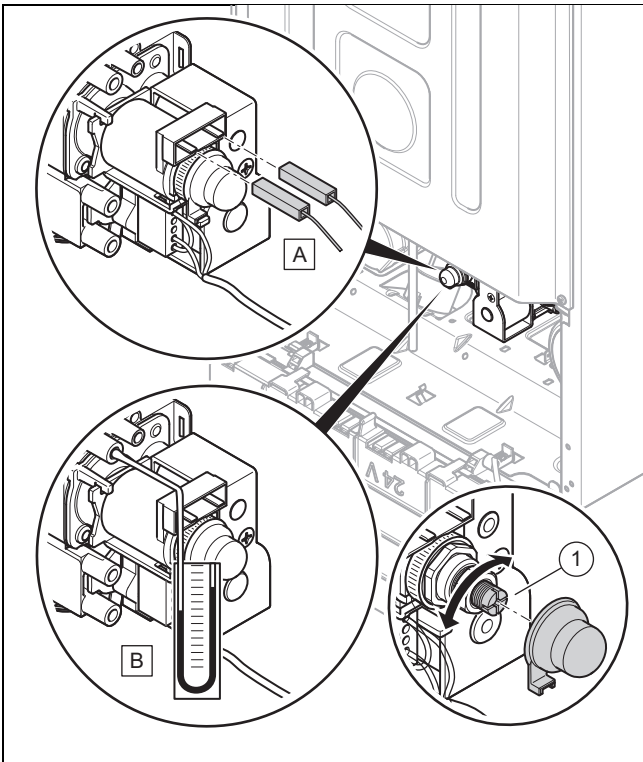
Date tehnice – valori de reglare a gazului sarcină de încălzire (→ pagina 35)

Valoarea este în afara domeniului admis.

  - ▶ Rotiți șurubul de alamă (1) aflat direct sub inelul roșu și apăsați simultan bila (3) din șurubul roșu de plastic (2) pentru reglarea valorii corecte.
8. Scoateți produsul din funcțiune pentru scurt timp.
9. Închideți robinetul de gaz.
10. Înșurubați strâns șurubul de etanșare pe niplul de măsurare.
11. Deschideți robinetul de gaz.
12. Verificați niplul de măsurare pentru etanșeitatea la gaz.

### 7.8.4 Verificarea sarcinii termice minime

1. Scoateți produsul din funcțiune pentru scurt timp.
2. Închideți robinetul de gaz.



3. Desfaceți șurubul de etanșare de la niplul de măsurare.
4. Îndepărtați cablul de pe bobina de modulație.
5. Racordați un manometru la niplul de măsurare.
  - Material de lucru: Manometru
6. Puneți produsul în funcțiune.
7. Deschideți robinetul de gaz.
8. Verificați valoarea la manometru.
 

Date tehnice – valori de reglare a gazului sarcină de încălzire (→ pagina 35)

Valoarea este în afara domeniului admis.

  - ▶ Rotiți șurubul roșu de plastic (1) pentru reglarea valorii corecte.
9. Scoateți produsul din funcțiune pentru scurt timp.
10. Închideți robinetul de gaz.

11. Înșurubați strâns șurubul de etanșare pe niplul de măsurare.
12. Fixați cablurile bobinei de modulație.
13. Fixați capacul ventilului.
14. Deschideți robinetul de gaz.
15. Verificați niplul de măsurare pentru etanșeitatea la gaz.
16. Montați capacul frontal. (→ pagina 12)
17. Puneți produsul în funcțiune.

### 7.9 Funcții și a etanșeității

Înainte de predarea produsului către operator:

- ▶ Verificați etanșeitatea conductei de gaz, instalației de evacuare a gazelor arse, instalației de încălzire și a conductei de apă caldă menajeră.
- ▶ Verificați tubulatura de admisie/evacuare gaze și conductele de scurgere a condensului pentru instalare ireproșabilă.
- ▶ Verificați asamblarea corespunzătoare a carcasei frontale.

#### 7.9.1 Verificarea regimului de încălzire

1. Asigurați-vă de faptul că există o solicitare de căldură.
2. Verificați dacă radiatoarele devin calde.

#### 7.9.2 Verificarea preparării apei calde menajere

1. Deschideți complet prin rotire un robinet de apă caldă.
2. Verificați dacă apa este caldă.

## 8 Adaptare la instalația de încălzire

În nivelul pentru specialiști puteți încă să modificați parametrii instalației.

O vedere de ansamblu asupra tuturor parametrilor instalației găsiți în tabelul „Vedere de ansamblu - nivelul pentru specialiști” din anexă.

Vedere de ansamblu a nivelului pentru specialiști (→ pagina 28)

### 8.1 Apelare/setare parametru

#### Apelare meniu parametrilor

1. Apelați nivelul pentru specialist. (→ pagina 20)
2. **Alternativă 1 / 2**
  - ▶ Introduceți codul cu ajutorul butonului rotativ pentru parametrul programabili sau mesajele de eroare.
    - Parametrii programabili: Cod 11
    - Mesaje de eroare: Cod 26
2. **Alternativă 2 / 2**
  - ▶ Apăsați \*/\* pentru parametrul Info.
    - Apăsarea tastei: 7 s
3. Confirmați cu \*/\*.

## 8 Adaptare la instalația de încălzire

- Apăsarea tastei: 5 s
- 4. Selectați parametrul dorit din meniul parametrului cu ajutorul butonului rotativ.
- 5. Confirmați cu  $\star/\star$ .
  - Apăsarea tastei: 5 s
- 6. Dacă este cazul efectuați setarea dorită (dacă este posibil) cu ajutorul butonului rotativ.
- 7. Confirmați cu  $\star/\star$ .
  - Apăsarea tastei: 5 s

### Părăsirea meniului parametrului



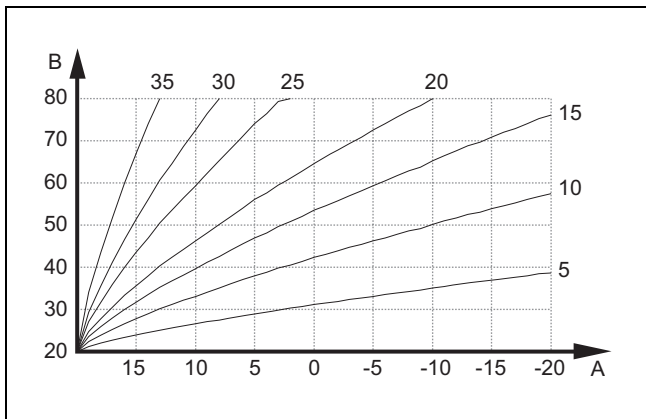
#### Indicație

Dacă timp de 30 s nu operați nicio tastă, afișajul comută automat la afișajul de bază.

- 8. Apăsăți o dată **ECO**, pentru a părăsi meniul parametrului.
- 9. Apăsăți încă o dată **ECO**, pentru a părăsi nivelul pentru specialiști.

### 8.1.1 Setarea curbei de încălzire

- 1. Apelați în meniul parametrului parametrul **PP16**. (→ pagina 23)

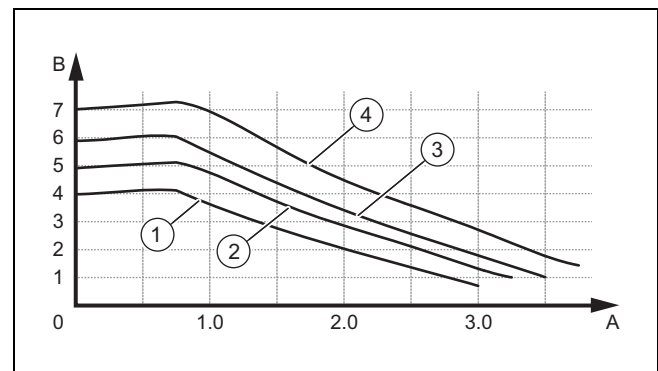


- 2. Setăți pentru o temperatură a camerei constantă valoarea corespunzătoare în funcție de temperatura exterioară (A) și temperaturii turului încălzirii (B).
  - Temp. camera: 20 °C
  - Intervalul de reglare al curbei de încălzire: 5 ... 35 K
- 3. Părăsiți meniul parametrului și schimbați din la afișajul de bază. (→ pagina 24)

### 8.1.2 Setare valoare Offset pentru regimul de funcționare Eco

- 1. Apelați în meniul parametrului parametrul **PP12**. (→ pagina 23)
- 2. Setăți valoarea Offset dorită.
  - Setare „0”: 0 °C
  - Setare „1”: 5 °C
- 3. Părăsiți meniul parametrului și schimbați din nou la afișajul de bază. (→ pagina 24)

## 8.2 Înălțimea de pompare restantă a pompei

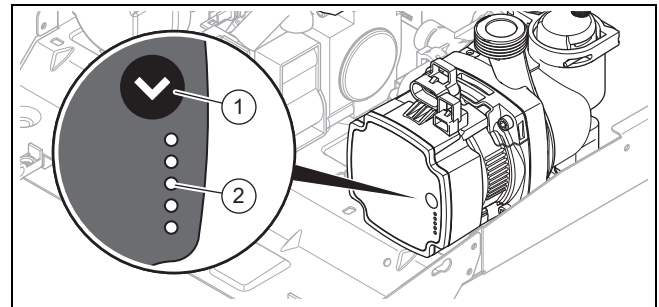


A Debit [Q (m³/h)]

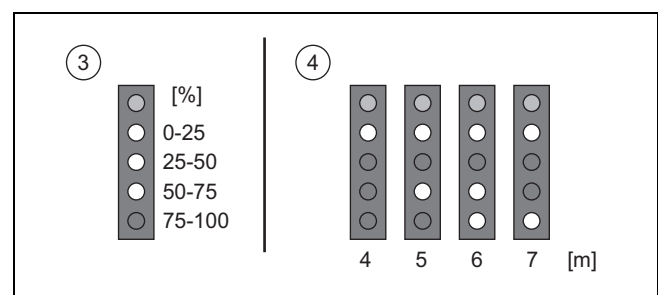
B Înălțimea restantă de transport [m]

## 8.3 Reglarea puterii pompei

- 1. Scoateți pentru moment produsul din funcțiune. (→ pagina 27)
- 2. Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)
- 3. Rabatați cutia electronică în jos.



- 4. Apăsăți tasta (1) timp de 2-10 secunde.
  - ◁ Afișajul LED (2) schimbă de la modul de funcționare (afișajul puterii pompei în procente) (3) în modul de reglare (afișajul înălțimii restante de pompare în metri) (4).



- 5. Apăsăți tasta (1) pentru a comuta prin cele patru trepte de putere (înălțime restantă de pompare: 4, 5, 6 și 7 metri).
  - Setări din fabrica: Treapta 4 (7 m)
  - Treapta: 1 ... 4
- 6. Rabatați caseta electronică în sus.
- 7. Deschideți robinetul de blocare a gazului, iar în cazul produselor mixte suplimentar și robinetul de apă rece.
- 8. Montați capacul frontal. (→ pagina 12)
- 9. Porniți produsul. (→ pagina 20)

## 9 Predarea produsului către operator

- ▶ Explicați utilizatorului poziția și funcționarea dispozitivelor de siguranță.
- ▶ Instruiți utilizatorul privind manevrarea produsului.
- ▶ Puneți accentul pe instrucțiunile de siguranță pe care utilizatorul trebuie să le respecte.
- ▶ Informați utilizatorul privind necesitatea realizării de întreținere a produsului conform intervalelor indicate.
- ▶ Predați utilizatorului toate instrucțiunile și hârtiile de produs pentru păstrare.
- ▶ Instruiți utilizatorul privind măsurile luate pentru alimentarea cu aer de ardere și tubulatura de gaze de ardere și subliniați faptul că este interzisă realizarea oricăror modificări.

## 10 Remedierea avariilor

### 10.1 Remedierea erorii

- ▶ Atunci când survin mesaje de eroare (**FXX**) sau avarii atunci remediați eroarea sau avaria după verificarea tabelelor anexate.  
Vedere de ansamblu asupra mesajelor de eroare (→ pagina 30)  
Remedierea avariilor – Vedere de ansamblu (→ pagina 30)
- ▶ Pentru a repune produsul în funcțiune apăsați tasta de reset (max. 3 ori).
- ▶ Dacă nu puteți remedia eroarea și dacă aceasta apare și după mai multe încercări de resetare, atunci adresați-vă serviciului de asistență tehnică al producătorului.

### 10.2 Apelarea/ștergerea memoriei de erori

Dacă au apărut erori, atunci stau la dispoziție max. ultimele 10 mesaje de eroare din memoria de erori.

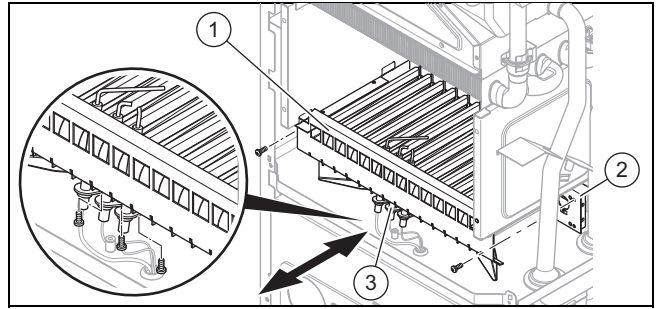
- ▶ Apelați nivelul pentru specialist. (→ pagina 20)
- ▶ Apelați parametrul eronat. (→ pagina 23)
- ▶ Apelați mesajele de eroare individuale cu ajutorul butonului rotativ.
- ▶ Ștergeți mesajele de eroare pentru care apăsați \*/\*.\*  
– Apăsarea tastei: 7 s
- ▶ Părăsiți meniul parametrilor. (→ pagina 24)

### 10.3 Pregătirea reparației

1. Scoateți pentru moment produsul din funcțiune. (→ pagina 27)
2. Decuplați produsul de la rețeaua electrică.
3. Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)
4. Demontați capacul anterior al camerei. (→ pagina 11)
5. Demontați capacul de la camera de ardere. (→ pagina 11)
6. Demontați ambele părți laterale. (→ pagina 12)
7. Închideți robinetele de întreținere de pe turul încălzirii, returul încălzirii și de pe țeava de apă rece.
8. Dacă doriți să înlocuiți subansamblurile cu apă ale produsului, atunci goliți produsul. (→ pagina 27)
9. Asigurați-vă de faptul că nu picură apă pe subansamblurile sub tensiune electrică (de ex. casetă electro-nică).

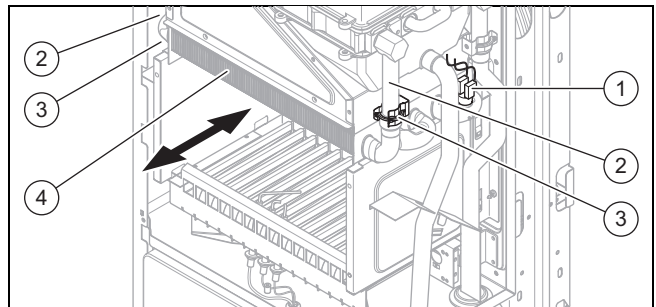
10. Folosiți numai garnituri noi.

### 10.3.1 Înlocuirea arzătorului



1. Desfaceți șuruburile de pe conducta de distribuție a gazului (2).
2. Trageți regleta de la electrodul de aprindere și ionizare (3).
3. Trageți arzătorul (1) în față.
4. Desfaceți șuruburile electrodului de aprindere și de ionizare (3) de la arzător.
5. Înșurubați strâns electrodul de aprindere și de ionizare (3) la noul arzător.
6. Introduceți noul arzător.
7. Înșurubați strâns arzătorul (1).
8. Introduceți regleta electrodului de aprindere și de ionizare (3).

### 10.3.2 Înlocuirea schimbătorului de căldură



1. Desfaceți clemele (2) la țeava de tur și de retur (3).
2. Demontați țeava de tur și de retur superioară (3).
3. Desfaceți termostatul de supraîncălzire (1) de la schimbătorul de căldură, pentru care apăsați clemele.
4. Trageți schimbătorul de căldură (4) în față.
5. Introduceți noul schimbător de căldură.
6. Înlocuiți toate garniturile.
7. Montați țeava de tur și retur superioară (3).
8. Fixați clemele (2) la țeava de tur și retur (3).
9. Fixați termostatul de supraîncălzire (1) la schimbătorul de căldură.

### 10.3.3 Înlocuirea vasului de expansiune

1. Goliți produsul. (→ pagina 27)
2. Demontați piesa laterală. (→ pagina 12)
3. Desfaceți furtunul flexibil al vasului de expansiune de la pompa de circulație pentru care îndepărtați clip-ul de la pompa de încălzire.
4. Scoateți vasul de expansiune în sus.
5. Așezați noul vas de expansiune în produs.

# 11 Respectarea intervalelor de inspecție și întreținere

6. Fixați furtunul flexibil al vasului de expansiune cu pompa de circulație pentru care introduceți clip-ul la pompa de încălzire. Folosiți pentru aceasta o garnitură nouă.
7. Umpleți și aerisiți produsul și dacă este cazul instalația de încălzire. (→ pagina 21)

## 10.3.4 Înlocuirea plăcii cu circuite integrate

1. Îndepărtați toate fișele de la placa electronică.
2. Slăbiți clipurile de pe placa electronică.
3. Îndepărtați placa electronică.
4. Montați noua placă electronică astfel încât ea să fie bine fixată în clipsuri.
5. Fixați fișele.

## 10.4 Încheierea reparației

1. Montați capacul de la camera de ardere. (→ pagina 11)
2. Montați părțile laterale. (→ pagina 12)
3. Montați capacul camerei anterior. (→ pagina 12)
4. Montați capacul frontal. (→ pagina 12)
5. Realizați alimentarea cu energie electrică.
6. Porniți produsul. (→ pagina 20)
7. Deschideți toate robinetele de întreținere și robinetul de blocare a gazului.
8. Verificați funcționarea și etanșeitățile produsului. (→ pagina 23)

# 11 Respectarea intervalelor de inspecție și întreținere

- ▶ Respectați intervalele de inspecție și de întreținere minime. În funcție de rezultatele inspecției poate fi necesară o întreținere mai din timp.

Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu (→ pagina 29)

## 11.1 Procurarea pieselor de schimb

Componentele originale ale produsului au fost certificate în procesul de certificare a conformității. Dacă nu folosiți piese de schimb originale certificate Protherm la întreținere sau reparație se pierde conformitatea produsului. De aceea recomandăm cu insistență montarea pieselor de schimb originale Protherm. Informații privind piesele de schimb originale Protherm disponibile primiți de la adresa de contact indicată pe partea posterioară.

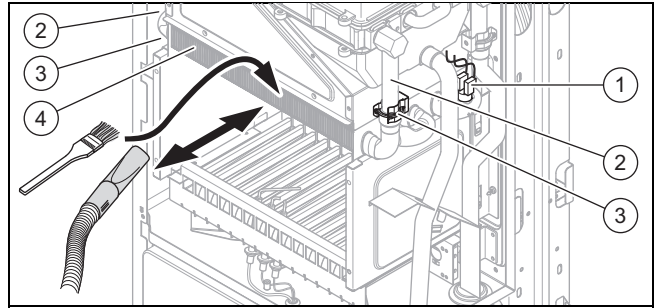
- ▶ Dacă aveți nevoie de piese de schimb la întreținere sau reparație, atunci folosiți exclusiv piese de schimb originale Protherm.

## 11.2 Pregătirea lucrărilor de curățenie

- ▶ Scoateți pentru moment produsul din funcțiune (→ pagina 27).
- ▶ Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)
- ▶ Demontați capacul anterior al camerei. (→ pagina 11)
- ▶ Demontați capacul de la camera de ardere. (→ pagina 11)
- ▶ Rabatați în jos cutia electronică și protejați cutia electronică de stropii de apă.

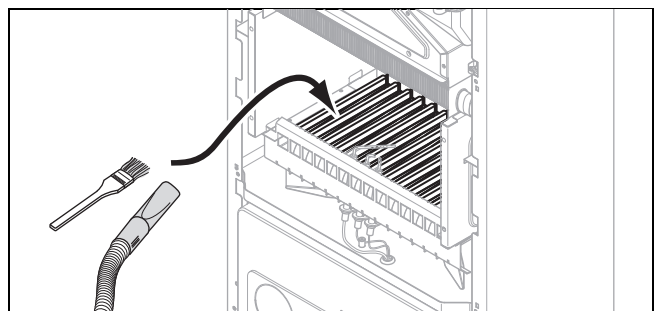
### 11.2.1 Curățarea schimbătorului de căldură

1. Demontați ambele părți laterale. (→ pagina 12)



2. Desfaceți clemele (2) de pe țeava de tur și de retur (3).
3. Demontați țeava de tur și retur superioară (3).
4. Desfaceți termostatul de supraîncălzire (1) de la schimbătorul de căldură, pentru care apăsați clemele.
5. Trageți schimbătorul de căldură (4) în față.
6. Curățați fantele schimbătorului de căldură de resturile de ardere.
7. Împingeți înapoi schimbătorul de căldură.
8. Montați țeava de tur și de retur superioară (3).
9. Fixați clemele (2) la țeava de tur și retur (3).
10. Fixați termostatul de supraîncălzire (1) la schimbătorul de căldură.
11. Montați ambele părți laterale. (→ pagina 12)

### 11.2.2 Curățarea arzătorului



- ▶ Curățați arzătorul de resturile de ardere.

### 11.2.3 Curățarea sitei la admisia de apă rece

1. Goliți produsul pe partea apei calde prin desfacerea înșurubărilor de pe conducta de apă caldă.
2. Îndepărtați tubul inclusiv înșurubările de la produs.
3. Spălați sita cu un jet de apă contra direcției de curgere.
4. Fixați din nou tubul.
5. Întotdeauna folosiți garnituri noi și înșurubați din nou toate componentele.

## 11.3 Încheierea lucrărilor de curățare

- ▶ Montați capacul de la camera de ardere. (→ pagina 11)
- ▶ Montați capacul camerei anterior. (→ pagina 12)
- ▶ Rabatați caseta electronică în sus.
- ▶ Montați capacul frontal. (→ pagina 12)
- ▶ Deschideți robinetul de blocare a gazului, iar în cazul produselor mixte suplimentar și robinetul de apă rece.
- ▶ Porniți produsul. (→ pagina 20)

## 11.4 Golirea produsului

1. Rotiți butonul rotativ la opritorul din stânga.
2. Închideți robinetele de întreținere ale produsului.
3. Închideți robinetul de gaz.
4. Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)
5. Rabatați cutia electronică în jos.
6. Deschideți ventilul de golire.
7. Asigurați-vă că este înșurubat capacul dispozitivului de aerisire rapidă la pompa de încălzire internă.
8. Îndepărtați motorul de la vanei de comutare prioritară.
9. Apăsăți știftul vanei de comutare prioritară în poziția de centrală până când produsul este complet golit.
10. Fixați motorul vanei de comutare prioritară.
11. Închideți capacul dispozitivului de aerisire rapidă a pompei interne de încălzire.
12. Închideți ventilul de golire.
13. Rabatați caseta electronică în sus.
14. Montați capacul frontal. (→ pagina 12)

## 11.5 Verificarea presiunii preliminare a vasului de expansiune

1. Închideți robinetele de întreținere și goliți produsul. (→ pagina 27)
2. Măsurați presiunea preliminară a vasului de expansiune la ventilul recipientului.

**Condiții:** Presiune preliminară < 0,1 MPa ± 0,02 MPa (1 bar ± 0,2 bar)

- ▶ Umpleți vasul de expansiune corespunzător înălțimii statice a instalației de încălzire în mod ideal cu azot, în caz contrar cu aer. Asigurați-vă de faptul că este deschis ventilul de golire pe durata completării.
- 3. Dacă iese apă la ventilul vasului de expansiune, atunci trebuie să înlocuiți vasul de expansiune.

## 11.6 Încheierea lucrărilor de inspecție și întreținere

- ▶ Verificați presiunea de racordare a gazului (presiunea de curgere a gazului). (→ pagina 22)

## 12 Scoaterea produsului din funcțiune

### 12.1 Scoaterea temporară din funcțiune a produsului

- ▶ Rotiți butonul rotativ la opritorul din stânga.
  - ◀ Se stinge display-ul.
- ▶ Închideți robinetul de gaz.
- ▶ Închideți suplimentar robinetul de apă rece la produsele mixte.

### 12.2 Scoaterea produsului din funcțiune

- ▶ Rotiți butonul rotativ la opritorul din stânga.
  - ◀ Se stinge display-ul.
- ▶ Decuplați produsul de la rețeaua electrică.
- ▶ Închideți robinetul de gaz.
- ▶ Închideți suplimentar robinetul de apă rece la produsele mixte.
- ▶ Goliți produsul. (→ pagina 27)

## 13 Reciclarea și salubritatea

### Salubritatea ambalajului

- ▶ Salubrizați corespunzător ambalajul.
- ▶ Urmați toate prescripțiile relevante.

## 14 Serviciul de asistență tehnică

Datele de contact pentru serviciul nostru de asistență tehnică le găsiți la adresa indicată pe partea posterioară sau pe [www.protherm.eu](http://www.protherm.eu).



## Anexă

## A Vedere de ansamblu a nivelului pentru specialiști

Nivel de setare	Valori		Unitate	Pas, alegere, explicație	Setări din fabrica
	min.	max.			
<b>Meniu specialist →</b>					
Introducere cod	00	99	–	1 (cod FHW 96)	–
<b>Meniu specialist → Parametrii programabili (Cod 11) →</b>					
PP01 Tip gaz	00	01	–	00 = gaz natural 01 = GPL	00
PP02 Sarcină maximă	00	03	–	00 = 100 % 01 = 90 % 02 = 80 % 03 = 70 %	00
PP04 Domeniu de temperatură încălzire	00	01	–	00 = 30-80 °C (încălzire radiator) 01 = 30-50 °C (încălzire în pardoseală)	00
PP06 Termostat de cameră	00	01	–	00 = Nu există termostat de cameră 01 = Există termostat de cameră	00
PP08 Trecere preparare apă caldă/încălzire	00	01	–	00 = trecere imediată de la pregătirea apei calde la încălzire 01 = Trecerea de la pregătirea apei calde la încălzire după 45 s	00
PP11 Selectarea capacității de aprindere	00	04	–	00 = aprindere automată 01 = 0,3 x L <sub>max</sub> 02 = 0,4 x L <sub>max</sub> 03 = 0,5 x L <sub>max</sub> 04 = 0,6 x L <sub>max</sub>	00
PP12 Valoare Offset (regim eco)	00	01	–	00 = 0 °C 01 = 5 °C	01
PP13 Regimul de pregătire a apei calde	00	01	–	00 = 71 °C debit de evacuare 01 = Retur, valoare setată +7 °C; tur valoare setată +6 °C	01
PP15 Timp de așteptare AFTC (funcționare de confort)	00	05	–	00 = fără timp de așteptare 01 = 1 minut 02 = 2 minute 03 = 3 minute 04 = 4 minute 05 = 5 minute	03
PP16 Exponent- temperatură exterioară (curbă de încălzire)	05	35	K	5	20
PP17 Logica programării timpului	00	01	–	00 = valoare logică activă 0 01 = valoare logică activă 1	00
PP18 Turație pompă (numai pentru pompă high-efficiency)	00	03	–	În funcție de pompă.	00
<b>Meniu specialist → Parametru informație →</b>					
IF01	00	99	°C	-- = Eroare 00 - 99 = Temperatură pe tur	–
IF02	00	99	°C	-- = Eroare 00 - 99 = Temperatura apei calde	–
IF03	–	–	l/min	0 = nu există debit (DHW) valoare actuală = debit (DHW)	–
IF04	–	–	–	Software	–
IF05	–	–	–	Ventil de gaz (modulație)	–
* Când sunt existente mesaje de eroare atunci sunt salvate ultimele 10 mesaje de eroare și este afișat ultimul mesaj de eroare.					



Nivel de setare	Valori		Unitate	Pas, alegere, explicație	Setări din fabrica
	min.	max.			
IF08	00	99	°C	-- = Eroare 00 - 99 = Temperatură retur	-
IF09	-20	99	°C	-- = niciun senzor de temperatură exterioară conectat -20 - 99 = Senzor temperatură exterioară	-
IF10	00	99	°C	-- = fără temperatură colector 00 - 99 = Temperatură colector	-
<b>Meniu specialist → Mesaje de eroare<sup>1</sup> (Cod 26) →</b>					
FXX	-	-	-	-	-

<sup>1</sup> Când sunt existente mesaje de eroare atunci sunt salvate ultimele 10 mesaje de eroare și este afișat ultimul mesaj de eroare.

## B Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu

Tabelul următor prezintă cerințele producătorului privind intervalele minime de inspecție și de întreținere. Dacă prescripțiile și directivele naționale necesită intervale mai scurte de inspecție și întreținere, atunci respectați aceste intervale.

art.	Lucrări	Inspecție (anual)	Întreținere (min. la fiecare 2 ani)
1	Verificați tubulatura de aer / gaze de ardere pentru etanșeitate și fixare corespunzătoare. Asigurați-vă că nu este înfundată sau deteriorată și că a fost montată corect în conformitate cu instrucțiunile de montaj relevante.	X	X
2	Verificați starea generală a produsului. Curățați murdăriile de pe produs și din camera de sub-presiune.	X	X
3	Controlați starea generală a întregii celule termice, mai ales pentru semne de coroziune, funingine sau alte daune. Efectuați o întreținere dacă observați daune.	X	X
4	Verificați presiunea de racordare a gazului la solicitare termică maximă. Realizați o întreținere dacă presiunea de racordare a gazului nu se află în intervalul corect.	X	X
5	Decuplați produsul de la rețeaua electrică. Verificați contactele electrice cu fișă și conexiunile pentru așezare corectă și corectați-le dacă este cazul.	X	X
6	Închideți robinetul de gaz și robinetele de întreținere.	X	X
7	Goliți produsul pe partea de apă (observați manometrul). Verificați presiunea din vasul de expansiune, completați vasul de expansiune, dacă este necesar (cca. 0,03 MPa/0,3 bar sub presiunea de umplere a instalației).		X
8	Curățați schimbătorul de căldură.		X
9	Verificați arzătorul pentru deteriorări și înlocuiți arzătorul, dacă este cazul.		X
10	Dacă este insuficientă cantitatea de apă sau dacă nu se atinge temperatura de scurgere, înlocuiți schimbătorul secundar de căldură, dacă este necesar (numai produsul cu prepararea apei calde).		X
11	Curățați sita la admisia de apă rece. Dacă impuritățile nu se mai pot înlătura sau dacă sita este deteriorată, atunci schimbați sita. În acest caz, verificați dacă există murdărie și deteriorări și la senzorul de debit, curățați senzorul (nu utilizați aer comprimat!) și schimbați senzorul în caz de deteriorări.		X
12	Deschideți robinetul de gaz, reconectați produsul la rețeaua electrică și porniți produsul.	X	X
13	Deschideți robinetele de întreținere, umpleți produsul/instalația de încălzire la 0,1 - 0,2 MPa/1,0 - 2,0 bar (în funcție de înălțimea statică a instalației de încălzire), aerisiți instalația.		X
14	Realizați o funcționare de probă a produsului și instalației de încălzire incl. prepararea apei calde (dacă este necesar) și aerisiți din nou instalația.	X	X
15	Verificați vizual comportamentul de aprindere și ardere.	X	X
16	Verificați produsul pentru neetanșeități pe partea de gaz, gaze arse, apă caldă, și remediați-le, dacă este necesar.	X	X
17	Înregistrați inspecția/întreținerea efectuată.	X	X

## C Vedere de ansamblu asupra mesajelor de eroare

Cod de eroare	Semnificație	cauză posibilă
F01	Supraîncălzire	STB sau senzorul de supratemperatură întrerup recircularea. (RESET) Senzorul de temperatură al gazelor arse din recuperator este defect.
F02	Eroare NTC (apă caldă)	Temperatura apei calde este în afara domeniului admis.
F03	Eroare NTC (tur)	Reglețele sunt defecte/eronate.
F04	Eroare de aprindere	Reglarea gazului este defectuoasă. (RESET)
F05	Doza de presiune defectuoasă	Circulația aerului se întrerupe pentru 25 secunde.
F06	Eroare NTC (retur)	Reglețele sunt defecte/eronate.
F07	Ventil de gaz defectuos	Eroare de comandă (RESET)
F08	Senzor NTC (retur) este supraîncălzit	Temperatura pe retur este prea ridicată.
F09	Presostat defect	Când doza de presiune este închisă timp de 15 secunde (nu este în funcțiune), atunci suflanta se oprește (este generat un mesaj de eroare.). Când doza de presiune din nou este deschisă (în funcțiune), atunci regimul normal de funcționare pornește automat.
F10	Presiunea instalației nu este corectă	Pompă de incalzire blocată, putere redusă a pompei de incalzire, aer în produs, turul și returul NTC inversate.
F11	Amplitudinea temperaturii apei calde prea ridicată (regim de încălzire)	Pompă de incalzire blocată, putere redusă a pompei de incalzire, aer în produs, presiunea instalației este prea scăzută, frâna gravitațională blochează / este montată greșit.
F12	Tensiunea de rețea prea scăzută	Contactul cu fișă a limitatorului termic opțional de siguranță pentru gazele arse (STB) este întreruptă, întrerupere în fasciculul de cabluri.
F13	Senzorii NTC conectați eronat sau neconecți deloc	Motorul pas cu pas al armăturii de gaz este neconectat, mufa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în arborele de cabluri, motorul pas cu pas al armăturii de gaz este defect, sistemul electronic este defect.
F14	Aprindere blocată	Semnalul de aprindere a fost 5 s în afara intervalului de timp predefinit. (RESET)
F15	Flacăra stinsă, aprindere blocată	Dacă flacăra se stinge pentru 10 s atunci aprinderea se blochează. (RESET)

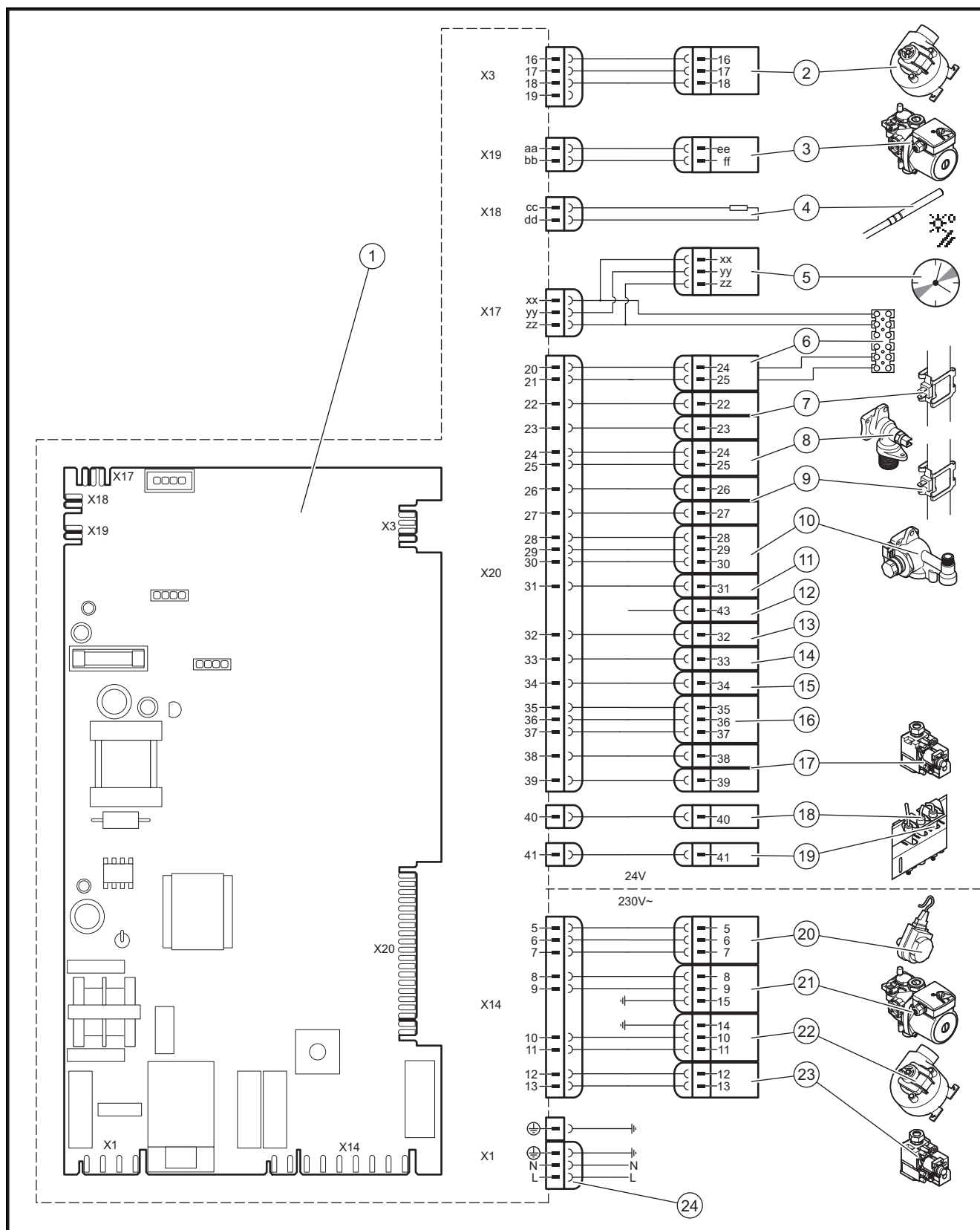
## D Remedierea avariilor – Vedere de ansamblu

Avarie	Cauză	Măsură	
Produsul nu funcționează, nu aprinde sau simbolul Stand-by nu luminează pe Display.	Pompa de incalzire și/sau suflanta nu sunt în funcțiune.	Este întreruptă alimentarea electrică la produs.	Verificați conexiunea la curentul electric și siguranțele.
		Tensiune este sub 180 V.	Utilizați un regulator.
		Presiunea instalației este prea mică.	Verificați presiunea instalației și dacă este cazul completați cu apă.
		Senzorul de presiune este defect.	Măsurați rezistența dintre piesele de legătură și dacă este cazul înlocuiți senzorul.
		Termostatul de supraîncălzire este defect.	Înlocuiți termostate de supraîncălzire.
		Placa electronică este defectă.	Înlocuiți placa electronică.
		Senzorul de debit apă este defect.	Înlocuiți senzorul.
		Când este necesară apă caldă presiunea apei este prea scăzută.	Verificați filtrul de particule la impurități.
Pompa de încălzire și/sau suflanta sunt în funcțiune.	Suflanta sau cablul aferent este defect.	Verificați dacă are loc alimentarea cu curent la suflantă și dacă este cazul înlocuiți componentele defectuoase.	
	Senzorul de presiune aer este defect.	Înlocuiți senzorul de presiune aer și verificați îmbinările de curent electric.	
	Furtunul senzorului de presiune aer nu mai este conectat.	Racordați din nou furtunul respectiv dacă este cazul înlocuiți furtunul.	
	Legăturile la electrodul de aprindere sunt perturbate.	Corecți legăturile.	

Avarie	Cauză	Măsură
Produsul nu funcționează, nu luminează intermitent niciun mesaj de avarie. – Electrocul de aprindere nu aprinde, arzătorul este oprit.	Combustibilul nu ajunge la produs sau presiunea de admisie gaz este prea scăzută.	Verificați presiunea de admisie gaz și alimentarea cu combustibil.
	Electrodul de control este poziționat incorect.	Verificați poziția electrocului de control și presiunea de admisie gaz.
	Legătura la placa electronică este perturbată.	Verificați regheta la placa electronică și dacă este cazul înlocuiți regheta.
	Regheta la ventilul de gaz este perturbată.	Verificați regheta la ventilul de gaz și dacă este cazul înlocuiți regheta.
	Accelerarea gazului către produs este insuficientă cu toate că presiunea de admisie gaz este suficientă.	Verificați conducta de gaz.
	Regheta la electrocul de control respectiv electrocul de control este perturbat.	Verificați dacă regheta/electrodul de control este defect. Dacă este cazul înlocuiți componentele defecte.
	Nivelul apei calde este prea scăzut.	Verificați filtrul de particule la impurități.
	Pompa de încălzire este deteriorată.	Verificați pompa de încălzire la funcționalitate. Verificați filtrul de particule la impurități.
Produsul nu funcționează, nu sunt semnalate avarii și Display este stins.	Placa electronică este defectă.	Verificați placa electronică și dacă este cazul înlocuiți placa electronică.
	Siguranța pe placa electronică este defectă.	Înlocuiți siguranța.
	Reghetele sunt defecte.	Înlocuiți reghetele.
Alimentare cu apă caldă nu este suficientă	Nivelul apei este prea ridicat.	Verificați reductorul nivelului apei.
	Presiunea gazului nu este suficientă.	Verificați reghetele la admisia gazului și la bobina de modulație.
	Calcar în schimbătorul de căldură primar sau secundar.	Îndepărtați calcarul din schimbătorul de căldură în cauză sau înlocuiți schimbătorul de căldură.
	Vană de comutare prioritara sau discul curbei de la blocul hidraulic este defectă.	Verificați dacă la admisie apei calde are loc o încălzire.
	Senzorul de debit (DHW) este defect sau este prezentă o avarie a turbinei blocului hidraulic.	Verificați senzorul de debit (DHW) și dacă este cazul înlocuiți senzor de debit (DHW). Verificați turbina la impurități.
	Senzorii de temperatură sunt defecti sau sunt formate depuneri pe suprafețele de contact.	Verificați senzorii de temperatură.
Apa caldă nu se înfierbântă.	Nivelul apei calde este prea scăzut. Presiunea apei nu este suficientă.	Verificați dacă produsul asigură suficientă apă atunci când regimul de încălzire este oprit. Verificați senzorul de debit (DHW) și presiunea apei.
	Vană de comutare prioritara sau discul curbei de la blocul hidraulic este defectă.	Verificați sistemul de încălzire în timpul procesului de consumarea apei calde menajere.
	Senzorul de debit (DHW) este defect sau există o avarie a turbinei blocului hidraulic.	Verificați senzorul de debit (DHW) și dacă este cazul înlocuiți senzor de debit (DHW). Verificați turbina la impurități.
	Senzorii de temperatură sunt defecti sau sunt formate depuneri pe suprafețele de contact.	Verificați senzorii de temperatură.
Produsul încheie circuitul de încălzire prea repede.	Aer în instalația de încălzire.	Aerisiți instalația de încălzire. Verificați dacă ventilul de golire este obturat. Slăbiți închiderea ventilului de golire.
	Instalația de încălzire este obturată datorită impurităților.	Verificați instalația de încălzire de impurități și dacă este cazul curățați instalația de încălzire.
	Pompa de încălzire este defectă.	Înlocuiți pompa de încălzire.

Avarie	Cauză	Măsură
Produsul încheie circuitul de încălzire prea repede.	Există o pierdere termică scăzută.	Micșorați presiunea ventilului de gaz sau strangulați potențiometrul capacității instalației conform pierderii termice.
Supapa de siguranță nu este etanșă.	Presiunea instalației se găsește la peste 0,03 Mpa (3 bar).	Micșorați presiunea instalației.
	Reducerea aerului în vasul de expansiune sau fisurarea membranei.	Verificați vasul de expansiune și remediați eroarea.
	Supapa de siguranță este defectă.	Înlocuiți supapa de siguranță.
	Volumul agentului termic este mai mare de 150 litri.	instalați un vas de expansiune suplimentar.
	Senzorul de presiune este defect.	Înlocuiți manometrul.

## E Schema electrică de conectare



- 1 Placă electronică pentru produs
- 2 Turometru în suflantă
- 3 Pompă (PWM)
- 4 Senzor din panoul colector
- 5 Întrerupător orar (opțional)

- 6 Termostat de cameră/Împământare/24 V
- 7 Senzor de temperatură pe retur
- 8 Apă caldă-Senzor de temperatură
- 9 Senzor de temperatură pe tur
- 10 Debitmetru (DHW)

11	Termostat de supraîncălzire + Senzor temperatură gaze arse	18	Electrodul de aprindere
12	Împământare pentru electrodul de aprindere	19	Electrod de control
13	Termostat de supraîncălzire	20	Supapă prioritară de comutare
14	Senzor presiune aer	21	Pompa de încălzire
15	Senzor presiune aer	22	Ventilator
16	Presostatul pentru apă	23	Ventil de gaz
17	Armătura de gaz	24	Alimentare cu energie electrică

## F Date tehnice

### Date tehnice – generalități

	Jaguar condens 24-A (H-RO)	Jaguar condens 28-A (H-RO)
Putere de încălzire (min./max.)	12,5 ... 24,0 kW	12,5 ... 26,9 kW
Sarcină termică (min./max.)	13 ... 25 kW	13 ... 28 kW
Categoriile de gaz aprobate	II <sub>2H3P</sub>	II <sub>2H3P</sub>
Racordul de gaz pe partea aparatului	3/4 toli	3/4 toli
Racorduri de încălzire tur / retur pe partea aparatului	3/4 toli	3/4 toli
Racordul de apă rece și de apă caldă menajeră pe partea aparatului	1/2 toli	1/2 toli
Supapa de siguranță a țevii de racordare (min.)	15 mm	15 mm
Racord de admisie/evacuare aer (concentric)	60/100 mm	60/100 mm
Racord admisie/evacuare gaze (separat)	80/80 mm	80/80 mm
Racord de admisie/evacuare aer (concentric)	80/125 mm	80/125 mm
Presiunea de curgere a gazului natural G20	2 kPa (20 mbar)	2 kPa (20 mbar)
Presiunea de admisie gaz lichefiat G31	3,7 kPa (37,0 mbar)	3,7 kPa (37,0 mbar)
Consum de gaz	2,660 m <sup>3</sup> /h	2,930 m <sup>3</sup> /h
Racorduri de gaze de ardere aprobate	B22, B22P, C12, C32, C42, C52, C82, C62	B22, B22P, C12, C32, C42, C52, C82, C62
Randament nominal (sarcină totală)	96,3 %	96,1 %
Randament nominal (sarcină parțială, 30 %)	99,7 %	99,7 %
Randament nominal (sarcină parțială, 50 -30 %)	103 %	103 %
Clasa NOx	2	2
Dimensiuni aparat, lățime	405 mm	430 mm
Dimensiuni aparat, înălțime	720 mm	720 mm
Dimensiuni aparat, grosime	330 mm	330 mm
Masa netă	37 kg	38 kg
Temperatura gazelor arse (la sarcina termică nominală 80/60 °C)	67 °C	68 °C
Temperatura gazelor arse (la sarcina termică nominală 50/30 °C)	51 °C	51 °C
Conținut CO (la sarcină termină nominală 80/60 °C)	16 ppm	24 ppm
Conținut CO <sub>2</sub> (la sarcină termică nominală 80/60 °C)	8,1 %	8,1 %

### Date tehnice – Încălzire

	Jaguar condens 24-A (H-RO)	Jaguar condens 28-A (H-RO)
Temperatura pe tur maximă	80 °C	80 °C
Domeniu de reglare temperatură max. pe tur	30 ... 80 °C	30 ... 80 °C
Presiune apa	0,03 ... 0,3 MPa (0,30 ... 3,0 bar)	0,03 ... 0,3 MPa (0,30 ... 3,0 bar)



	Jaguar condens 24-A (H-RO)	Jaguar condens 28-A (H-RO)
volumul max. al apei (la 75 °C)	140 l	140 l
Vas de expansiune (volum)	7 l	7 l

#### Date tehnice – Electricitate

	Jaguar condens 24-A (H-RO)	Jaguar condens 28-A (H-RO)
Conexiune electrică	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Siguranța încorporată (portant)	2 A	2 A
Consumul max. de putere electrică	50 W ± 10 %	50 W ± 10 %
Gradul de protecție	IP X4 D	IP X4 D
Ștampilă de verificare / nr. de înregistrare	CE 0476CQ0908	CE 0476CQ0908

#### Date tehnice – Regimul de apă caldă menajeră

	Jaguar condens 24-A (H-RO)	Jaguar condens 28-A (H-RO)
Cantitate minimă de apă	2,5 l/min	2,5 l/min
Cantitate de apă (la $\Delta T = 30$ K)	8 l/min	10 l/min
Presiune apa	0,025 ... 0,8 MPa (0,250 ... 8,0 bar)	0,025 ... 0,8 MPa (0,250 ... 8,0 bar)
Intervalul temperaturii de ieșire a apei calde menajere	35 ... 64 °C	35 ... 64 °C
Temperatura gazelor arse (în regimul de pregătire a apei calde)	≤ 64 °C	≤ 64 °C

#### Date tehnice – valori de reglare a gazului sarcină de încălzire

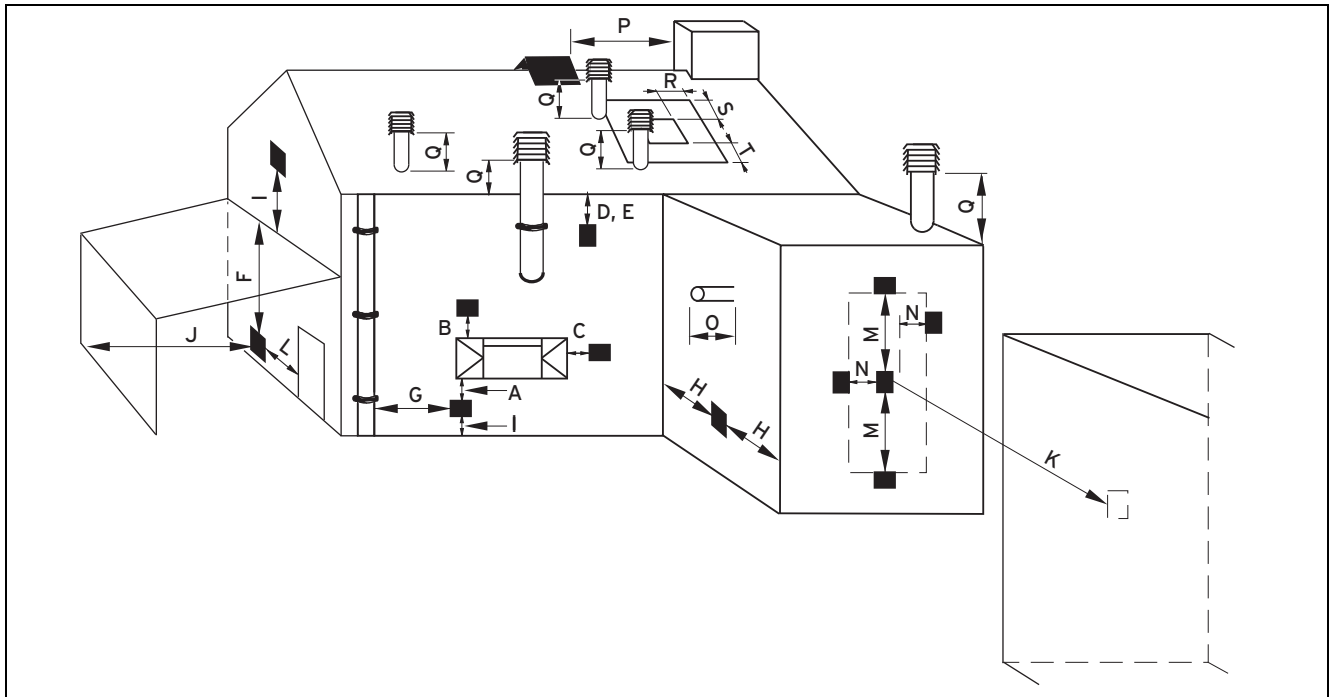
	Jaguar condens 24-A (H-RO)	Jaguar condens 28-A (H-RO)
Gaz natural H G20 (min./max.)	0,30 ... 1,16 kPa (3,00 ... 11,60 mbar)	0,29 ... 1,37 kPa (2,90 ... 13,70 mbar)
Gaz lichefiat G31 (min./max.)	1,15 ... 3,59 kPa (11,50 ... 35,90 mbar)	0,80 ... 3,53 kPa (8,00 ... 35,30 mbar)

#### Date tehnice – duze arzător

	Jaguar condens 24-A (H-RO)	Jaguar condens 28-A (H-RO)
Gaz natural H (G20) Ø	1,20 mm	1,15 mm
Gaz lichefiat (G31) Ø	0,72 mm	0,72 mm

## G Instalație de admisie/evacuare gaze

### G.1 Distanțe minime pentru instalația de admisie/evacuare gaze



	Locul de instalare	Cote minime
A	Direct sub un orificiu, cărămizi nearse, ferestre care pot fi deschise, etc.	300 mm
B	Peste un orificiu, cărămizi nearse, ferestre care pot fi deschise, etc.	300 mm
C	Orizontal față de un orificiu, cărămizi nearse, ferestre care pot fi deschise, etc.	300 mm
D	Sub componentele sensibile la temperatură ale clădirii, ca de ex. jgheaburi de plastic, capetele de burlan sau conducte de ape uzate	75 mm
E	Sub streșini	200 mm
F	Sub balcoane sau acoperișuri din panouri	200 mm
G	De la conducte de ape uzate sau capete de burlan verticale	150 mm
H	De la colțuri exterioare și interioare	200 mm
I	Deasupra de pardoseli, acoperiș sau balcon	300 mm
J	De la o suprafață în partea opusă față de o piesă finală	600 mm
K	De la o piesă finală în partea opusă față de o piesă finală	1200 mm
I	De la un orificiu al unui șopron auto (de ex. ușă, fereastră), care duce în locuință	1200 mm
m	Vertical față de o piesă finală pe același perete	1500 mm
N	Orizontal față de o piesă finală pe același perete	300 mm
O	De pe peretele pe care este montată piesa finală	0 mm
P	De la o construcție verticală de pe acoperiș	N/A
Q	Deasupra suprafeței acoperișului	300 mm
R	Orizontal față de ferestrele învecinate pe șarpante cu pantă mare sau mică	600 mm
S	Deasupra ferestrelor învecinate pe șarpante cu pantă mare sau mică	600 mm
T	Sub ferestrele învecinate pe șarpante cu pantă mare sau mică	2000 mm

## G.2 Lungimea instalației de admisie/evacuare gaze Ø 60/100 mm

	Diametru tubulatură admisie/evacuare gaze				
	Ø 60/100 (L)				
	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului B22	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului B22P	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C12	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C32	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C42
Jaguar condens 24-A (H-RO)	–	–	≤ 3 m	≤ 3 m	–
Jaguar condens 28-A (H-RO)	–	–	≤ 3 m	≤ 3 m	–

	Diametru tubulatură admisie/evacuare gaze		
	Ø 60/100 (L)		
	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C52	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C62	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C82
Jaguar condens 24-A (H-RO)	–	≤ 3 m	–
Jaguar condens 28-A (H-RO)	–	≤ 3 m	–

## G.3 Lungimea instalației de admisie/evacuare gaze Ø 80/80 mm

	Diametru tubulatură admisie/evacuare gaze				
	Ø 80/80 (L)				
	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului B22	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului B22P	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C12	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C32	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C42
Jaguar condens 24-A (H-RO)	≤ 20 m	≤ 20 m	–	–	≤ 20 m
Jaguar condens 28-A (H-RO)	≤ 20 m	≤ 20 m	–	–	≤ 20 m

	Diametru tubulatură admisie/evacuare gaze		
	Ø 80/80 (L)		
	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C52	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C62	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C82
Jaguar condens 24-A (H-RO)	≤ 20 m	≤ 20 m	≤ 20 m
Jaguar condens 28-A (H-RO)	≤ 20 m	≤ 20 m	≤ 20 m

## G.4 Lungimea instalației de admisie/evacuare gaze Ø 80/125 mm

	Diametru tubulatură admisie/evacuare gaze				
	Ø 80/125 (L)				
	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului B22	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului B22P	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C12	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C32	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C42
Jaguar condens 24-A (H-RO)	–	–	≤ 7 m	≤ 7 m	–
Jaguar condens 28-A (H-RO)	–	–	≤ 7 m	≤ 7 m	–

	Diametru tubulatură admisie/evacuare gaze		
	Ø 80/125 (L)		
	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C52	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C62	Tubulatura de admisie/evacuare gaze a tipului C82
Jaguar condens 24-A (H-RO)	-	≤ 7 m	-
Jaguar condens 28-A (H-RO)	-	≤ 7 m	-

## Listă de cuvinte cheie

<b>A</b>	
Accesarea memoriei de erori .....	25
Acoperirea cu funingine.....	6
Aerisirea circuitului de apă caldă.....	21
Aerisirea instalației de încălzire.....	21
Aerisitor de canal, distanțe minime .....	6
Aerul de ardere.....	5
Alimentare cu energie electrică.....	19
Alimentarea cu aer de ardere.....	4-6
Apelare meniu parametrii .....	23
Apelare parametri.....	23
Apelarea nivelului pentru specialist.....	20
<b>C</b>	
Cabluri .....	18
Caracteristica CE .....	9
Carcasă frontală închisă.....	5
Cazan de combustibil solid.....	6
Cazan de pardoseală cu combustibil petrolier/ulei.....	6
Coduri de eroare .....	25
Concept de comandă .....	20
Conducta de scurgere a condensului.....	14
Conectarea senzorului de temperatură exterioară.....	19
Coroziune .....	5-6
Curățarea arzătorului.....	26
Curățarea schimbătorului de căldură .....	26
Curățarea sitei .....	26
<b>D</b>	
Deconectare produs .....	27
Demontarea capacului camerei.....	11
Demontarea capacului de la camera de ardere .....	11
Demontarea carcasei frontale .....	11
Demontarea părții laterale .....	12
Deschiderea cutiei electronice .....	18
Deschiderea pupitrului de comandă.....	18
Despachetarea produsului .....	9
Dispozitiv de siguranță .....	4
Distanță minimă.....	10
Distanțe minime, instalația de admisie/evacuare gaze .....	15
Documentații .....	8
<b>E</b>	
Electricitate.....	4
<b>F</b>	
Formare de gheață.....	6
<b>G</b>	
Garnitură .....	5
Gaz lichefiat.....	4, 13
Golirea produsului .....	27
Grăsime.....	5
<b>I</b>	
Instalarea.....	13
Instalarea racordului de gaz .....	14
Instalarea returului încălzirii.....	14
Instalarea turului încălzirii.....	14
Instalația electrică.....	18
Instrument .....	5
Înălțimea de pompare restantă, pompă.....	24
Încheierea lucrărilor de inspecție.....	27
Încheierea lucrărilor de întreținere.....	27
Încheierea reparației.....	26
Închiderea cutiei electronice.....	18
Închiderea pupitrului de comandă .....	18
Îngheț .....	5
Înlocuirea arzătorului .....	25
Înlocuirea plăcii electronice .....	26
Înlocuirea schimbătorului de căldură.....	25
Înlocuirea vasului de expansiune .....	25
<b>L</b>	
Locul de instalare .....	4-5
Lucrări de inspecție .....	26, 29
Lucrări de întreținere .....	26, 29
<b>M</b>	
Masa.....	11
Mesaje de eroare .....	25
Mirosul de gaz .....	3
Montarea capacului camerei .....	12
Montarea capacului de la camera de ardere.....	11
Montarea carcasei frontale.....	12
Montarea părții laterale.....	12
Montarea tubulaturii de aer/gaze de ardere a.....	15
<b>O</b>	
Oprire .....	27
Orificiu .....	5
<b>P</b>	
Părăsirea meniului parametrii.....	24
Piesa de racordare a aparatului tubulatura de aer/gaze de ardere .....	15
Piese de schimb .....	26
Pompă, înălțime restantă de pompare .....	24
Pornirea produsului .....	20
Predarea la operator .....	25
Pregătirea reparației.....	25
Pregătirea, reparație.....	25
Prepararea apei fierbinți .....	20
Prescripții.....	7
<b>R</b>	
Racord de apă rece.....	14
Racordarea termostatului de cameră .....	19
Racordul de apă caldă menajeră .....	14
Racordul la rețea .....	19
Regim de funcționare Eco, Offset .....	24
Reglarea pompei .....	24
Reglarea temperaturii apei calde .....	21
Reglarea temperaturii pe turul de încălzire .....	21
Robinete de service.....	27
<b>S</b>	
Salubritate, ambalaj.....	27
Salubritatea ambalajului .....	27
Sarcina termică, maximă.....	22
Sarcina termică, minimă.....	23
Schemă .....	4
Scoaterea din funcțiune.....	27
Scoaterea temporară din funcțiune .....	27
Setare parametri.....	23
Setarea curbei de încălzire.....	24
Setați valoarea Offset .....	24
Sifon de condens.....	14
<b>Ș</b>	
Ștergerea memoriei de erori.....	25

## Listă de cuvinte cheie

<b>T</b>	
Tensiune.....	4
Transport.....	5
Traseul gazelor de ardere.....	4–5
Trăsnet.....	6
Tubulatura de aer/gaze de ardere.....	15
Tubulatură de admisie/evacuare gaze montată.....	5
<b>Ț</b>	
Țeava de scurgere, supapa de siguranță.....	14
<b>U</b>	
Umplerea circuitului de apă caldă.....	21
Umplerea instalației de încălzire.....	21
Utilizare, conform destinației.....	3
Utilizarea conform destinației.....	3
<b>V</b>	
Valabilitate, instrucțiuni.....	8
Verificarea presiunii preliminare a vasului de expansiune....	27
Verificarea regimului de încălzire.....	23
Verificarea reglării gazului.....	22
Verificarea sarcinii termice.....	22–23









**Emitent / Producător**

**Protherm Production, s.r.o.**

Jurkovičova 45 – Skalica – 90901

Tel. 034 696 61 01 – Fax 034 696 61 11

Zákaznícka linka 034 696 61 66

[www.protherm.sk](http://www.protherm.sk)



0020219196\_01 - 03.09.2015 11:45:23

**furnizor**

**Vaillant Group România**

Str. Nicolae Caramfil 75, sector 1 – 014142 București

Tel. 021 209 88 88 – Fax. 021 232 22 75

[office@vaillant.com.ro](mailto:office@vaillant.com.ro) – [www.vaillant.com.ro](http://www.vaillant.com.ro)



© Aceste instrucțiuni, sau părți din acestea, sunt protejate prin drepturi de autor și pot fi multiplicare sau distribuite numai cu acordul scris al producătorului.